

中華全國婦女聯合會年刊

宗座使徒駐華十週年大慶特刊

若瑟馬良年九十三



1952

宗座代表駐華十週年大慶特刊

目錄

發刊詞.....	馬良	剛總主教來華十週年來值得慶祝的麼.....	趙忱
卷頭語.....		香港公教報紀念宗座駐華代表十週年	
發刊祝詞.....	賈鈞昇	慶祝剛總主教駐華十週年	
慶祝宗座駐華代表十週年大紀念.....	王士英	駐華宗座代表剛總主教	
賀剛總主教來華十年.....	李士翹	未來華以前之剛總主教	
祝詞.....	李名岐	來華十年中之剛總主教	
慶祝剛大主教蒞華十週年紀念頌詞.....	王述藻	我們對於剛總主教之希望.....	任蔚
慶祝剛總主教來華十週年紀念并序.....	孫燕翼	對於宗座駐華代表十週年紀念的小供獻	
慶祝剛大主教蒞華十週年紀念詞.....	汾陽進行會	北平信友呈宗座代表剛公書	
敬頌欽使剛公之祝慶.....	金占魁	剛大主教覆北平教友書	
駐華宗座代表十週年紀念.....	范若翰	敬送宗座代表詩四首	
剛大主教來華十週年紀念日之感言.....	張維藩	十年來中華聖教與剛總主教.....	白萬榮
	王錦鐘	駐華宗座代表剛總主教十週年紀念	
慶祝剛大主教.....	劉懷志	十年來宗座駐華大事錄	
紀念剛總主教來華十週年.....	吳有惠	北平信友慶祝剛大主教來華十週年紀念	
慶祝剛總主教來華十週年紀念.....	劉保祿	學報中底一篇學報.....	台州教區稿
		十年來中華聖教會教育事業.....	徐志光

宗 座 代 表 駐 華 十 週 年 慶 特 刊

---

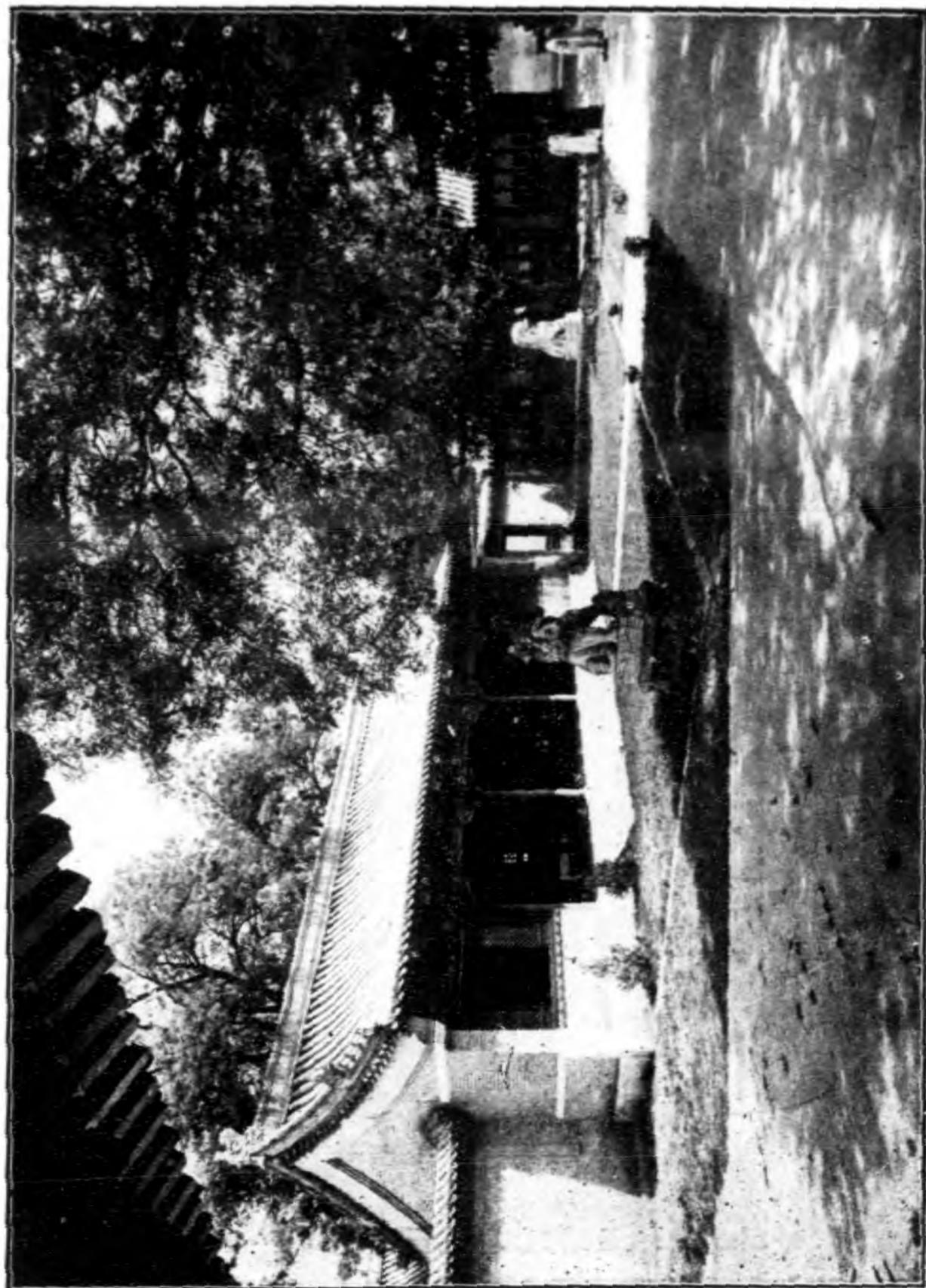
剛大主教莅華以來公教教育事業之一斑.....	呂新吾
十年來中華聖教會美術運動.....	徐景賢
五年來之宣化教區.....	佩質
鳴謝	



羅瑪宗座駐華代表剛總主教攝影

本會成立時與團總主教攝影





宗座駐華代表署之一部

宗座代表駐華十週年大慶特刊

發刊詞

聖若翰經第十篇，維時耶穌謂司牧衆曰，予善牧，善牧者爲羊失命，傭人因弗爲牧，弗爲羊主，視狼棄羊而走，狼且殺，羊且散，傭人爲爲傭人，爲於羊罔與走也，予善牧，予知予羊，予羊亦知予。如予父知予，如予知父，將失命爲予羊，尙有他羊，未入此棧，予當引，令聽予聲，乃成一棧，乃惟一牧者牧之。

明季陽瑪諾譯經，箋曰。天上有一牧。吾主也。地上一牧。教皇也。所從之教。一。所信之義。一。聖洗者。一。禮儀者。一，等教人就身離心合如一。謂俱成一棧者故。

今我中華二百五十六萬餘信衆，慶祝宗座代表駐華十週年紀念，僅引善牧聖訓，弁諸其首。

卷頭語

謹將悔過之虔誠，  
謹獻與中國。

奉獻於

中華聖母！

宗座代表駐華十週年慶特刊

## 宗座代表駐華十週年慶特刊

### 發刊祝辭

慨我中華亦帝之子，  
披荆斬棘志恒迨毅，  
聖父曰咨爾後日殖，  
維時主賜我大四牧，  
憶十年來功同日進，

四百年前向化伊始，  
堪費堪欽傳教戰士，  
遴選總牧是乃盛事，  
翩然來華慶導天路，  
不美勝收聊獻祝韻，  
永平教區梁縣賈鈞昇

### 賀剛總主教來華十年

李士超

(一)

東來振鐸十春秋，  
棄國拋家傳聖道，  
高舉臨照神光迴，  
佳節良辰齊贊頌，

南北舟車幾度遊，  
焦屑徹舌說時流，  
下地愚蒙善意求，  
黃花無語意悠悠，

(二)

舶海東來妙蘊宣，  
搜羅圖史逾千軸，  
再夏精華憑口贊，  
問風詢俗傳公教，

大秦文化幾千年，  
考訂宮牆過百椽，  
神州藝術仗言詮，  
功業昭昭越舊賢，

### 慶賀宗座駐華代表十週紀念

祝詞

王士英

維我宗座，  
學淵卓著，  
德服天下，  
異教歸化，  
宣傳福音，  
宗座駐華，  
光天化日，  
中華信衆，  
永誼不忘，  
慶祝茲祥，  
頌揚光彩，

巍巍高偉，  
道高德彰，  
道惠寰區，  
萬民之望，  
登揚真光，  
暨收羣羊，  
弘恩浩蕩，  
豪龍感激，  
今逢旬週，  
手舞足蹈，  
德音無疆，

### 祝詞

李名岐

大主教謬而康，艱難困苦皆懽喜！  
才得那美滿效果名遠揚。可愛的，可敬的！毫不辭勞的，  
將我們訓導培養，我們是如何的感謝喜氣洋洋，祝德句載  
功勞無限量；五族共和不分界，漢滿蒙回一眼望！形上學  
自西組東，形下學自東組西。訓導的是和平與博愛，神長  
神子敬愛不分形伊好比黑旦，曬春隔青界，您好比孺孺  
不羣一美羊，管誰怎樣毀謗，休心傷，行之有恒自芬芳，



3 2285 1282 2

從今後益努力嚴莊，才能使中華廣揚。

### 慶祝剛大主教蒞華十週年紀念頌詞

中華民國二十一年十一月八日，為宗座駐華代表剛大

主教蒞華十週年紀念慶辰，華人聞之，莫不額手相慶曰：公之澤被四歐者，今更澤及遠東矣；吾中華國民，何幸而得此煥然仁老，而充我國教務之監督乎？慨夫公之初蒞我華也；時值民國十一年之冬，國家之時局，亂離教務之設施紛歧，我公於此莽亂之局，竟能從容不迫，致力建設，到華伊始，以中華各省教務之自為風氣也，首開主教會議於上海，集全國之司牧，開空前之盛會，是舉也，對於傳教事務，經營學畫，綱舉目張，厥後教務之日增推廣，已於此時植其雛型矣！鑒於中華教務之宜於本國司牧管轄也，爰簡攝華鐸六位，躬自扶掖西渡，視聖於當今教宗比約第十一，受聖歸來，分立教區，提高國際地位，增進華人人格，力排衆議，不辭勞怨，開中國亘古未有之新紀元，中國教務為之翻然一新焉！公愛護中華之切有如此者！公以中國教務之緩進，弊在人才缺乏，遂創設輔仁大學於北平，培植公教人才，復派遣各教區修士中之優秀份子，遊學羅馬，以開拓其胸襟，近更設北方總修院於宣化，以厚錫哲之實力，寧非為我中華聖教計久遠者乎？至於設學

校，創會所，或教友之團體得以聯絡，教友之精神恒趨一致；又復開導其智識，鞏固其信德，勞之來之，扶之翼之，洵可謂愛護中華之誠心矣！今當剛公蒞華十週紀念，謹掬血誠，以為之頌！

詩曰：

傳道中原經十週，誰使黃人入道流；大厦扶將原不忝，北北久駐長相留，菲邦人士競稱譽，篤生賢哲品難儔；西海宿儒早推論，名山著作富千秋！

立身行道品位端！曾在德得未荒涼，避遠居心忘形久，心切救人志激昂；自有一經遺華胄，萬里遠來語短長！但願人子駕雲日？手携琴羊登天鄉。

一九三二，一一，一〇。 古陶王述藻

### 慶祝剛大主教蒞華十週年紀念弁序

我國近數年來，設立華籍教區，視聖國產主教，使中國在國際間，已經得到平等地位，破除大數人的一孔之見，彼目公教為帝國主義者，至此均爽然自失矣，推溯其源，誰為為之，此不得不歸功於我。

宗座駐華代表剛總主教也，其願念中國，眷愛華人之熱誠，至高且深，實應銘感不忘，茲值其來華十週紀念之辰，不有慶祝，何伸瑣細，爰賦雜詞曰。

剛總主教 品高學潤 慈愛如雲 德澤若天 奉令來華  
 駐旌幽燕 秉承聖旨 福音廣傳 關懷華人 為謀善緣  
 團結瀛上 易轍改弦 振刷教務 不忘不怠 設會進行  
 團結青年 出發刊物 喚醒愚頑 劃分新區 親付神權  
 華人治華 各芸已田 厥功誰歸 公力偉焉 嗟我教衆  
 感恩無邊 代表宗座 來華十年 百廢俱興 成績卓然  
 惟德不文 功難畢宣 聊陳蕪詞 恭祝瞻前 願我剛牧  
 福壽萬千 洪洞孫燕翼敬祝

### 慶祝剛大主教蒞華十週年紀念詞

堪贊我公風度，詠遠東寰宇，滿腹經綸，填胸塊  
 壘，盡向華國流露，任風雲變幻，躬行只合吾素，避風塵  
 不屑與世沉浮，歲寒日，共識後彫松樹，堪景慕，論  
 爵齒，交接盡帝鄉賢，扶鳩杖彼岸先渡，提撈了中華億  
 兆人教，論功德，底是神職魁首，大家團結，共作砥柱中  
 流，翹首望拼天北斗，指引了多少失津迷路，欣余後進勉  
 趨步，遵舊典莫將清教辜負，傾杯酒，謹祝公康強眉壽。  
 一九三二，一二，七，汾陽公進會。

### 敬頌欽使剛公之祝慶

一千九百三十二年，恭逢宗座代表蒞華十週年紀念，  
 聞訊之下，萬民歡騰，踴躍恭賀我國恩主剛公，因為你是  
 奉宗座使命而來的，打着十字聖號，把福音音傳於我們祖  
 國，你對於中國的百姓，是更現出熱愛底心腸，振興了中  
 國的教務，前途一切放了很大的光明，首先招開全國主教  
 公會，從此發啟自治之始基，並且親率我華六位主教，  
 於羅馬聖宮為我國增加了無限的光榮立下萬世永垂不朽的  
 功業，公教事業，真是大有一日千里之秋，你航海萬里，  
 遠渡東洋，來在亞州，救我四百兆人靈，同登道岸，辛勤  
 十載，奠定了中華公教進行會的基礎，完成聖父眷愛中華  
 的志願，建築起青年團體的精力，養成宣傳福音的神職班  
 了，用你那偉大的神權，已同新中華握過了手，使政教兩  
 界，打破一切的隔膜，代表教廷參加國葬典禮，這是悠遠  
 歷史上的光榮，滋潤數千年的枯木，重開燦爛的鮮花，常  
 把東亞睡獅從夢中喚醒，我們深深的信仰秉承宗座無上的  
 神權，施以降福我二百五十萬中華信友。

集寧金占魁

### 駐華宗座代表十週紀念 (范若翰)

事實擺在眼前，不屑我來喋喋，誰都知道十年前的中  
 國教務是缺乏嚮導的，宗座代表派遣以來，牠(教務)已

有了顯著的，奇突的邁進。這是值得我們歡欣喜慶的！

幸福的一九二二年，二百萬的中國教友，獲得了他們至聖教宗所賜的護衛者——宗座代表——從那時起，他們生氣勃勃的，勇敢奮進，盡他們宣傳福音的天職，這樣，中華聖教，已走入一個新的光明的階段裡，上海的通國會議，北平的公教進行總會的成立，總有公教男女青年會，公教學友聯合會等組織，都是發生在這十週年中，受我們可敬愛的宗座代表剛大主教的指導與提倡而成功的。在中華聖教史上，這是如何光榮的一頁！

在十年後的今日，我們想到剛大主教的艱深努力，和中華聖教，已獲得璀璨的成績，欣喜之餘，能不注意以下兩項嗎？

世界是這樣惡化下去：異端邪說的盛行，風俗人情的卑污澆薄，實令人不寒而慄，這昭然顯示着今後十年，聖教將更難進展。不過我們確信，（天主要勝過魔鬼）。我們要以信德的武器，十字的徽號，戰勝他們，不當有所畏懼。聖經明訓吾人（莫畏人，惟畏主），只要大家團結起來，上蒙 天主的寵佑，下承剛大主教及神長的指引，勇敢的前進，將無往而不利，攻無不克。

祖國沉淪到這步田地，凡有血氣，孰不痛心，不過靜心省察一番，未始非國人的罪惡，招受主怒之罰，一年來舉國無策，而又不不知反省，熙熙攘攘，內戰頻仍，大有每

况愈下之勢。假設他們肯雖心悔罪，進教敬主，非特可校風改俗，政績斐然，抑且蒙主降福，化險為夷，倭寇雖悍，屈彼不難。可是，這就非吾教友熱心宣傳，以身作則不為功了。

要之我們紀念剛大主教駐華十週年，要體念他的苦心努力今後傳教的工作，使以往十年的功績，得繼續的發展，加速的邁進，在廿週紀念時，能使全國信主，國泰民安，才達到我們的目的，最後求 天主庇佑我們親愛的宗座代表，親愛我們的剛大主教，道躬康泰，德化日隆。

一九三二，十二，四，主日，於清河。

四

### 剛大主教來華十週年紀念日之感言

我國最近十年內無論報載口傳咸謂聖教事業已見蒸蒸日上其所以能如斯者原因固多而劃分中國教區擢升華籍主教當為發達教務上最大之原因亦即剛大主教蒞華後惟一之要政也蓋不特轟動全國觀聽且可以打破教外者歷來目我聖教為洋教之謬誤也至於因此而提高我國國際地位於平等暨顯示神恩均一之精神猶其餘事耳不僅此也尚有創會立學培才育德諸設施更屬諄諄勸導不遺餘力其愛我中華難以名言誠可謂無已復加矣我輩信友應如何淬勵奮勉感戴大德於無既耶祈遙我剛大主教來華十週年紀念日除敬具不臆之儀外

附此數語聊申謝忱於萬一耳并祝曰

教宗萬歲！

剛大主教萬歲！

中華聖教萬歲！

察哈爾宣化縣寶興煤礦公司 王錦等同叩  
張維藩  
劉懷志

## 慶祝剛大主教

寒氣徹骨底北風，猛烈使勁的籠罩了我的全體，環顧四野的景象，木葉盡脫，草根枯落，一輪皎潔的日光，同途異轍的運行他那短促的工作，在這個期間，我們久駐北平素以愛護中華為職志的宗座代表剛大主教，恰好來到中國十年了，我們不能不熱烈的舉行一個十週紀念的慶祝，聊表我們一番孺慕的熱心。

我們底慶祝，是服從良心上的使命，精神上的追促，對於剛大主教是一種告一段落的紀功碑，對於我們中華教民，是一種自促省悟的報曉鐘，對於已往是回顧，對於將來是勉勵，所以我們的這一次慶祝，是有充分理由而且具有特別價值的。

(一)對於剛大主教是一種告一段落的紀功碑

俗語說（一人之知力有限社會之事業無窮），偌大的中國，在草創時代的中國教務，以一個人的腦力思想去工作，若非天主聖神冥冥助任，是絕對成功不易的，我剛大主教對於中國教務，整個兒的十年工夫，提攜披瀝，筆畫經營，誰知道費去了幾許腦汁血汗，才有了今日的中國聖教會的局面。我在報紙上看到剛大主教近來是（政躬遠和）的了，他老人家的遠和，的確是感受了。盡心焉耳矣的困苦然後買得來的。從此就退隱林泉稍息肩嗎？但是在今日幼稚的中國教務，實在是陷於（欲罷不能）的濫漚裡，只好請他老人家在養病的稍事休息之後，仍舊再接再厲的拿起牧羊杖來，撫慰這羣最可憐憫的羊子，所以說對剛大主教是告一段落的紀功碑。

(二)對於我們中華教友是自促省悟的報曉鐘

中華民國，是我們中國人自己的國家，傳教的事業，是教友人人應當負擔的公責任，剛大主教已經祝聖了華籍主教了，成立了華籍教區了，他已經撒了種子，那末纒轉相生光大發達的責任，是我們中國教友自身義不容辭的絕對天職，既不能有所旁貸，復不可永遠假借，以一人有限的力量，十年短期的工夫，竟能得到這樣大的成績，我們試以中國二百四十兆教友的力量去努力的工作，看十年以後的成效又當如何，我們正好拿剛大主教的儀型；法規；

手術，毅力，來作我們的借鏡，所以說對於我們中華教友是自省促悟的報曉鐘。

我們迴顧已往勉勵將來，格外我們華籍教區的各位神長，各位教友，應當努力的興奮的兼程前進，我們對剛大主教今日祝賀的唯一禮物，就是爲中國教務而犧牲，想他老人家亦是（慨然啊納）的罷！努力努力！莫錯過了機會，前程是很光明的條路，恭祝剛大主教萬歲！中華公教萬歲！

一九三二，一二，七，汾陽王士盛。

### 紀念剛總主教來華十週年

剛總主教自一九二二年奉聖教宗使命來到我們中華，屈指計算起來，不覺已有十年之悠久歷史；在此十年當中，關於他管理教務的一切設施，無不盡善盡美！他那種老誠敏達，審時度勢，富於溫良恭謙，處世和平的態度；及他那勇氣果敢不辭辛勞向前邁進的精神，卒能完成他的使命，真是十年之功如一日，頗有堪足令人景仰紀念之處！尤其對於我國國難，關懷懇切，深表同情；予吾人精神上以莫大之助力與安慰！由此可見聖教宗之簡派得人

！而大主教亦自善能運用其天賦靈活之性能也！

故其每有建議，無論對內對外，事無大小，悉能符合世界大同之道；非特吾華之教務進行，賴其扶助，即我國國際地位之增高，亦多蒙其提攜；舉凡世道人心之改善，與夫東方之漸趨於繁榮，莫不受其應響，此固吾人所欽佩靡已者也！

僕忝在教末，蒙被主恩，區區之私，常懷報稱！今幸逢此良機，舉世歌頌慶祝之時，焉得有所述；謹就偏駁之資，管窺之見，草擬此篇不通的文字，敬獻於我全國同胞之前，聊資觀覽焉！

溯自天主教蒞華，首先倡導和平，接國際以禮讓；愛主愛人，與天合德，敦睦友誼，善表樹立；故蒞華未久，即收盛大之偉績，將數百年來東西人士之隔膜，及一般仇教心理，沈疴痼疾，一掃而盡，此其關係於人心世道者爲何如乎！

主教嘗曰：我奉命來華，聖父比約第十一世曾告予曰：汝赴中國，須致敬諸信友，致敬任何人；且與彼等言，余願彼等無憾不得，特別余應當令彼等洞曉耶穌救世神恩之真寔，反認譴耶穌以安然救世；基利斯督定能令彼等國家昌盛！文明益進！

主教又語衆信友曰：聖父派我來華，最大目的，固然是教我來管理東方教務，宣揚聖道；而其尤要者，即是教

我來調和各方面的感情，聯絡各省區的傳教士，反諸信友，體兄弟手足之誼，一心一德，彼此互助，向前努力進行，宣揚基利斯督的福音，救四萬萬五千萬人的靈魂歸入聖境！同躋於天國！同胞乎！信友乎！吾儕聞此蕩如仁義嘉善之言，豈有不愜然欣慰，銘感五中，而以愛還愛，以德報德乎？

在此十年來，主教對我同胞，極富真摯與特殊之同情，當一九二四年一月奉命召集全國主教公開會議，提議以中國司鐸擢升主教，所議各案，完全出自福音原則，及聖座指令；主教以代表聖教元首資格發言，其所大欲，無非靈魂永久之利益，期祖國之發展，及民族友誼之增加與接近耳！

以故主教重提示教宗屢頒之訓諭，諄囑各傳教士勿得干與政事，牽涉商業！祇以專心宣傳福音，提倡善舉為任務；

公教傳教士來自各國，當放棄其本國之利益，而純思造福於傳教地之民衆，引其認識真理，教以尊重政府，並服從長官命令！此種整頓的犧牲，戮全力以擴主國，乃成功之秘訣也！

符循此道，傳教士始克得教外民衆之同情，使其明瞭教士祇在宣傳福音，並實行之；如聖保祿所云，「不求己利，祇求耶穌之光榮……」

主教為完成福音宣傳之事業，復秉承教宗之訓示，囑令中華各傳教區主教，積極提倡公教進行事業；俾男女信友，及一般可愛青年，以其所積善言，輔佐主教司鐸廣傳公教思想；並推行聖教愛德對個人與社會所施之思惠。

主教在其過去與現在，恒以活躍之深情注意中國時局之演進，彼確係完全根據福音原則平等待遇中國之第一人；於一九二六年親自率引第一次任命之六位華籍主教赴羅馬，在聖教伯多祿大堂，由教宗比約第十一世親自舉行祝聖典禮；是為中國有本籍主教之始，將中華國際地位驟然提高，使華人與歐美人立同一的水平線上；開古今未有之先例，放東亞燦爛之曙光，誠千古不朽之盛事也！

又一九二八年，主教將聖父慶祝中國內戰告終通電送達國民政府；我政府覆文稱：教宗對中國表示同情！且欲引神教之功用，為中國復興及和平與進步之助，尤所與感！噫！我國自民族運動以來，竭盡全副精力，向各國大聲急呼！冀早達到民族平等之地位；及一切合理之權利，予以圓滿之承認！

無奈結果寥寥，事寔上幾等於零！獨有羅馬教宗本公教人類平等之精神，對我國發展同情援助之偉論！故輿論頌曰：剛代表洞悉華情，宅心中正，故其建議，深合世界大同之道；在我國深欽佩感德！即最近歐美報章雜誌上，亦大書特刊，頌揚剛總主教在華十年來之豐功偉績；而譽

之爲中國最契友人之一。

不特此也。當一九三一年，我國南方大水，西北荒汗，東三省日禍發生，舉國惶惶，國難遽趨嚴重之勢，剛主教毅然與起聯合全國信友，參加救災工作，以盡人類互助義務，發揮公教愛德精神，吾人對於社會國家並未放棄責任。

民國二十一年，國民政府明令召集國難會議，廣集憂時之士，經世之才；各本救國之誠，共謀自衛之道；一心一德，濟此艱危，一月二十八日政府又令公教同胞，爲國祈禱！故公教領袖亦多被聘爲國難會員，嗣政府決定於四月七日在洛陽行都召集國難會議，我北方公教應聘會員於行程之前一日晉謁宗座駐華代表剛主教請其對於此行之指導及降福！主教對我等此次參加國難會議，共赴國難之精神，慨然表示真摯與熱烈之同聲！（注釋）作者此次以公教學友會（主席）名義因馬師之介紹被聘爲會員，晉謁剛大主教時，作者當然在內，故稱我等也。

主教告我等曰：國家有難，無論何人皆有保國，衛國，救國，愛護祖國之責任與義務，聖教會對於國民衛護祖國，不但不加禁止，且極力提倡公教人愛國，更要在他人之上正是福音信條所許，教宗通電希望諸君之事！

諸君此次爲愛護祖國而參加國難會議，共赴國難，完全符合聖教道理與教宗宗旨，豈國難臨頭，義不容辭，應

出畢生之力，爲國効勞！萬不可隱忍坐視，隔岸觀火，緘默不言；更不許因循苟且，退縮不前，君等此次壯舉，足可表現我公教人愛護祖國之真精神，我是表示十二分的贊許與敬意！並求仁慈天主降福君等，與君等之祖國，安穩渡此難關！同時並求聖母瑪利亞保佑君等一路平安，國難會成功亞孟！

噫！主教愛護吾人與吾人之祖國，有如此者，非其然通性達，光明磊落，抱救世淑人主義，豈孰能至於此乎？

吾人引徵以上種種事實，意在明表羅馬教宗現時對於中國教務所持之方針無他，即（中國化）三字而已！換言之，即使中華公教成爲（中華的）公教是也。而負有此種責任之使命者，確爲剛大主教，故剛大主教此次來華之任務，非常重要，是以不惜犧牲一切，向前努力，以求貫徹教宗所賦予他的使命！

同胞乎！吾嘗至此，有不能已於言者，第一，公教之真精神在（公）字在教的範圍以內，無種族階級之分；凡屬信徒，皆成一體，出乎公教範圍，對於社會仍爲一份子，對於國家則爲一公民，信仰容有不同，精神不能分。此不論教內外人士對於公教之爭，對公教總不免多所隔閡之一部分，基於已往的民教之爭，對公教總不免多所隔閡，蓋意者敬而遠之，惡意者冠以洋字，此種不徹底的觀察，在過去或可強詞飾辯，在今日則根本不容存在，誠以中

國公教進行之方針，已完全顯露其本色，此觀於上述種種宣言事實，當能瞭然共喻矣？第二，公教信徒應本公教之精神，教皇宣言之意旨，繼續努力實現「公教中國化」之大運動，對於國家與社會之觀念，較普通一般民衆要格外濃厚，同時努力於中國傳教士之程度提高，及人數增加，以爲將來管理中國教務之準備，第三，在華外國傳教士當鑒於現時中國社會之潮流，改革已往不適當之傳教方法，提倡擡升中國傳教士之階位，對中國傳教士中之德學兼優者，應毅然付與管理教務之寬權，庶幾不反乎教宗之本旨也！讀者以爲如何？

一九三二，一一，八，上谷吳有惠謹祝

### 慶祝剛總主教來華十週紀念

一九二九年十二月二十日。慶祝當今教宗金慶典禮時。益世主日報徵文。鄙人敬擬萬民旗傘。恭獻教宗。只見文字之表現。未見物質之實行。今一九三二年十二月八日。欣逢剛大主教來華十週紀念。鄙人承會長等之委託。襄辦恭送大主教萬民旗傘等事。受命之始。即按原意。敬謹督製。茲將此萬民傘之意義。略述於左。

傘字。從人，從四小人，從十，此中國文字之傘字，

爲偉形。言士農工商。均可持此傘。以之遮光蔽雨。並無奇奧妙意。且耶穌降生後。聖教會，又傳到中國以中國文字之傘字。按聖教道理解釋。大有深意在焉。夫耶穌是真天主。亦是真人。因有天主性之真人。可應在衆人之上。爲一個大人字。統轄全世界。照臨四方個個人。奈當時人民。懵逆無知。將救世主舉在十字架上釘死。而耶穌甘心受苦受難。爲救贖衆人的罪。代表萬民。先登十字架上死。自聖子耶穌死後。天路可通。凡四方萬民。均可因耶穌十字架之功勳。得以有升天的憑據。近世聖教廣揚。無論東西洋。南北球。是有人之處。就有聖教會四方之人民。誰能依靠聖十字架。追隨耶穌受苦。誰就能升天國。登高品。而享無窮之永福。故此傘之十字。是人不可須臾離也。今逢慶祝剛大主教大典。敬獻此傘。最爲適宜。中國風俗。凡上官對民。清正廉明。百姓愛戴。人民無以爲報。即敬送萬民旗傘爲紀念。只有萬名之名。而不能有萬名之實。今我公進各會。所恭獻之萬民傘。將至萬萬民傘也。茲將其製造。及代表人數。分述於後。

傘面用黃貢緞十二尺。上下兩幅做成。上端走水。用白貢緞。一尺二寸寬。（上綉剛大主教來華十週紀念十個黑絨字）是表教皇國徽白黃二色。傘面上用之小綉條。亦白黃二色。條長六寸。下寬八分。每週綴小綉條一百五十個。共綴七層。一千零五十個條凡總部職員。北平各分會

## 刊特慶大年週十華駐表代座崇

會員。全國總分支會職員。是在本年十月以前。在總部立案。登載月刊之各會職員。均有地址姓名。書於小條之上。(如浙江台州海門總會用紅銀硃寫。潘克邦用墨字寫)。全國共三百餘處進行會。一千餘位職員。代表數萬會員。數萬會員代表中國四百餘萬教民。凡是信友。誰不知當今教宗。是眷愛中華之教宗。剛大主教是教皇代表。受我中國更爲懇摯。誰不歡呼稱頌。感戴大德。今日敬獻之萬民傘。非同平常之萬名傘。乃既有名。又有質之萬民傘也。傘之下端。爲綉與種種。綉爲綠色。長四寸。作小旗形。中間爲白色三個小圓球。下端爲紅色絲線穗。穗之上頭。用銀線纏繞。中間加兩道金線。當中並閃出。前後二個小紅十字。此綠。白。紅。爲義大利之國旗。閃之上平面。爲藍地。紅邊。白日光。表是青天白日滿地紅之中華黨國旗也。夫中國人口超衆。地大物博。教宗謂文化最古。而義大利國。亦是文明古國。至皇國教士雖屬不大。亦有一千九百年之歷史。各國均派有駐節使臣。稱爲世上獨一神國。而我被稱優秀之中華民國全體若與神國。及聖教先進之義國。結合爲一。效法義國欽崇真主。仰慕神國。求主降福。正如此傘。有三個國徽。上下接連合成一致也。進行會員。均是耶穌的勇兵。站在最前線上。會長爲戰團之指揮官。聽神長之命。努力戰爭。戰勝三仇。遵教宗之命令。以其所騰善言及善工。於其祖國之和平。社會

昌盛及發展。有所貢獻。使聖經中之神聖。而有益之主義。得傳佈於世。使中華全國人民。皆能棄邪歸正。信從真主。恪守聖教規誡。蒙天主之降福。國不強而自強。民不富而自富。

當此之際。正爲我四百餘萬教胞。工作之時。正我數萬進行會員。負着十字架。努力傳教之日。至仁至慈天主。念聖子耶穌之救贖功勞。眷顧中華民國。均爲天主之赤子。增加已奉教者之信心。益其力量。使之遵教立功。並賜聖寵於進行會會員。多贊神力。使其盡心竭力。廣揚天主教。又懇當今教宗。爲我中華民國祈求平安。更懇多派大德之中外傳教士來華。助理教務。不尙數年。公教即能普及中華。今鄙人。藉慶祝剛大主教來華十週紀念。敬獻傘旗等物之機。有此感想。故不辭譴陷。以應學友聯合會之徵。另有口號數句。祈諸公進會員。常記憶之。傳教尙未成功。同志仍須努力。努力齊努力。救人救國救自己。

一九三二，一二，一四，劉保祿謹祝

剛總主教來華十週年來值得慶祝的麼？

想 忱

現在社會間，只尙虛文，不問事情的大小，動不動慶

## 宗座代表駐華十週年大慶特刊

說，以爲：不如此，不足表現其場面，太無味至極了。故此對於這類的事，我是極端不讚許的，每耳聞及目見，莫不深惡而痛絕之；因爲他是無價值的事，無須乎虛與委蛇，人性不同，是人所難免的！

可是這一次，聽見了（剛總主教來中華十年來的紀念）新聞，就另是一番志趣了，也不是與前有矛盾的意志哩！也不是這個紀念確有可慶價值與必要哩！吾亦不得其解。

但是當民國十一年十二月間，吾方在故都就學，聞說駐華剛總主教抵平歡迎之時，吾亦廁身在歡迎之中，當時就付想：宗座委派總主教來華：要振興中國教務；中華這樣的大，內情這樣的複雜，果能一時一人就能振興的麼？現在比庚子前，不也就算振興的麼？還能有什麼新奇的方法敏捷的步驟呢？只有順其自然的前進罷了。

想不到初那之間，天翻而地覆，將從前的景象改變了，把從前的模樣一點也沒有了。其聲勢大的：全中華教友精神興奮而統一；一致愛戴宗座；人人知有維護聖教會之責；開創國籍教區；建立各種會院，其餘別的事跡實難僕數；且亦勿用縷舉，像這種出乎意料的事跡，不能不使吾驚奇！

吾是察省人，再就察區一隅來說。在昔口北教務，固然是福音一天比一天瀰漫廣大，有進無退；趕到劃分爲國籍教區後，又與從前大異了，教務的進展，人心的向上，比較從前，真是不可以道里計了，就如修院學校會社等事業，那一不是由總主教直接或間接得來的。將從前僻處近塞北的荒區，人所不知的鄙陬，今一躍成爲五都之市，全國所景仰的了。

在此十年來，不論是已往，不論現在及將來，吾眼所見的，耳所聽的，總主教爲口北教區費心費力，真是無微不至的了；就是肉身的父母，也不過是如此。從這裡可以看出我聖教會的真精神；更可以看出我剛總主教能本此真精神而奉行的了。

吾但就口北一區之範圍，就能見到這樣的令人可欽佩，但是吾中華全國，不也同處總主教愛護之下麼？那麼到處，必也均蒙主教不可名言的裨益了，人不是木石，遇見這樣慶祝的事，誰能莫有慶祝之情呢！吾之所以不禁其慶祝的，大概就是爲這個緣故吧！要是這樣，不但吾一個人必須慶祝，吾想就是全國二百萬教胞，沒有不需要慶祝的了。

十二月八日古上谷聖會

# 香港公教報紀念宗座駐華代表十週年

## 慶祝剛總主教駐華十週年

——要奉行（主徒）親愛精神——

記者於去年夏，爲宗教保障法會謁彼時外交部長王正廷博士於官邸，王部長一再表示，政府承認宗座代表駐華，不惟外交部，即國府主席，亦曾正式接待之。且在輿論方面，如北平新晨報並非公教人士所主辦者，曾於十七年十二月六日社論中，稱頌（剛代表洞悉華情，宅心中正，故其健談，深合世界大同之道，在我固欽佩靡已，）！欣逢宗座代表剛總主教駐華十週年紀念即自一九二二年聖誕節剛總主教來華，每時每日，一舉一動，皆仰體當今聖教宗之嘉謨，而俯順我中華人民之輿情，爲廣揚聖教有足慶祝者！故中華公教團體總部，在北平有一番極熱烈之大慶

○（詳情後誌）

剛總主教提倡（主徒）親愛精神，乃其對華偉大功勳之一端；記者敢以敬餉同胞！中華公教，賴此種親愛精神統一於羅馬宗座矣；若我政局，能入於此種親愛統一之正軌上，則固證自強，亦指日可期！剛總主教爲提倡計，故創

設（主徒）修道會，於口北道，近聞將分設於江南境，將來亦可設我華南云。主徒云者，教上所訓：（我有新命，勸付爾等；俾爾等彼此互相友愛，宛如我之親愛爾等，而爾等亦彼此互相友愛也！）（中國人民互相友愛，寧有內戰乎？中日同志互相友愛，寧有爭端乎？亦我人於大慶時節，所應反省，所應自新者也！竊在讀者，亦表同情；抑有進者，即中華公教，賴我宗座駐華代表之努力提携，故不數年中，華籍教區將有二十。且新教區，皆勃勃有生機，日益有進展矣！故此十年，在中華公教史實一新時代，此慶祝之意義又倍覺深長矣！惟有一事，亦此新時代所需要者，即在中國之各種傳教修會，如元代來華之勞濟各會，明清來華之耶穌會味增爵會等，數百年中華人入修會，從未有登（會長）首席者。正佇望宗座代表惠臨且曰。（友！請升上！）（路加經第十四章第十節中語。）果爾，不特我同胞引爲光榮，將見聖教廣揚，益發揚光大於中華傳教區矣！謹祝宗座萬歲！宗座駐華代表萬歲！祈求中華聖母特佑剛總主教神形康寧！記者於此，敬表虔意！（十）

## 駐華宗座代表剛總主教

△勤勞十載

△功績卓著

我中華二百五十拾萬信友，分爲百二十餘教區，南至廣州，北至濱江，東起上海，西迄成都，何人何地未聞（剛總主教）之芳名乎，剛公人格之高超，智勇之出衆，愛護中華，熱心教務，已於其在華壹切工作上表證之，無人或敢否認。

本年十二月底，欣逢我剛公抵華後十週紀念，僕不敏，僅就剛公十年前，十年中，十年後，三方之史實與希望，略加敘述，介紹國人，感恩頌德，此其微意耳。

## 未來華以前之剛總主教

剛總主教號恆毅，字高偉，西名 *Gejso Costantini*。

一八七六年四月三日生於意大利北部之烏地尼 *Udine* 教區，公年未弱冠，即蒙主聖召，棄俗修道，本區修院卒業後，偕弟（彼現任意國海軍重地斯北齊亞城主教）負笈羅馬，攻讀神學，于一八九九年十二月廿三日，晉登鐸品，學成榮返故里後，在公高爾底亞城 *Concordia* 爲主服務，逾四五載，其所辦之孤兒院，至今猶膾炙人口，後任

亞歸黎呀 *Aquila* 本堂，成績亦頗可觀，一九一四年歐戰爆發時，剛公不顧身家生命，毅然前赴戰地，任隨營司鐸，一八一六年升公高爾底亞城副主教，越年兼任亞歸黎亞考古學博物院主任，剛公畢生本極有心志於研究考古及聖教藝術諸學，此時將該城聖殿附近所掘獲之嵌工古物，屢著論文刊載各雜誌，一九二〇年打農始阿氏 *Dannunzio* 佔據阜姆 *Fiume* 當地政教紛亂，氣象惡化，前教宗本篤十五以依那波里 *Napoli* 主教銜，委剛公爲阜姆宗座代理主教，公以是年八月廿五日在公高爾底亞本城於威尼斯城宗主教，拉風牙內樞機之手領受主教祝聖禮後，即詣阜姆，就職視事，以其敏捷的眼光，運用活潑的後段，審查當地情形，按照聖座意旨，將一切困難，和平解決，措直裕如，職此之故，剛公聲譽，震動意境，大受聖座注目與推重，一九二二年秋，當今教宗比約十一世，遂賜公待與道斯亞 *Pharosa* 總主教銜而特派之來此（人口之衆，超於世界任何民族之上，文化最古，且曾有偉大光榮之歷史）之中國，任宗座代之重職焉。

總之十年前剛總主教的操行，一爲熱心教務，以盡其司鐸之使命，一爲研究聖教藝術，以發揚聖教之文明，一九〇八年將研究所得，曾著一聖教藝術講義 *Manual of Christian Art* 出版後，意國各修院即取爲教授課本，一九〇九年剛公又脫稿其藝術研究，將聖教藝術之來源與

歷史，敘述盡道，至今再版屢屢，風行各處，一九一〇論著十字架與藝術，內中取才豐富，膾炙人口，一九一三年剛公子公餘之暇，且提倡成立聖教藝術友誼會，Society of the Friends of Christian Art，並創辦聖教藝術雜誌等偉業，故剛公在歐，有藝術大家之稱。

### 來華十年中之剛總主教

傳教大教宗比約第十一世，一九二二年登極之始，卽極力垂念中華聖教，而思有以振興發展之，同年八月九日爲（欲對於中國人民，愈顯一雅愛之誼，及煎迫於朕胸心中之至情）（註一），特委任此才德俱全，經驗豐富之剛總主教，爲中華第一任宗座代表，剛公受命之下，卽日整裝，乘離桑梓，解纜東渡，於一九二二年十一月八日安抵香港，在港勾留一月，適遭堂上慈母逝世，剛公哀痛之餘，于十二月廿四日到上海，廿七日詣南京，繼乘直行車至北平，訪謁當時黎總統元洪，概法，意，等國公使，一九二三年一月三日赴天津，視察該地教務，六日返北平，十二日至保定，十五日到正定，其後自正定經河南，而至漢口，所到之處，具受教內外官民之熱烈歡迎，剛公初本駐節漢口，于一九二三年七月十八日始正式移駐北平，而正

式開始其駐華宗座代表之工作。

剛公十年來在華之工作，千千萬萬，曷勝盡述，後人必將有專書特傳，發輝一切，僕今僅提其大綱，敘其大要如左，一九二四年五月十五日，剛公召開中華聖教第一次公會議於上海，到會四十位主教，十餘位監教會長，數十位學閥淵博司鐸，而剛公親任議長，根據聖教法律，按照中國須要，制定實行法則八百六十一條，一九二六年秋率領六位華籍司鐸來羅馬，受比約十一世親手祝聖主教於聖伯多祿大殿，自是樹公教大同，促成中外平等，破除國人視天主教口口主義之觀念，打消外人以華民爲無自立資格之夢話，一九二八年一月中旬，剛公自平蒞滬，謁見外交總長王正廷氏，後于廿一日乘特備花車到南京，晉謁國府主席蔣中正，將教宗八一通電（再行面陳），並祝此（維新之中國，於國內，於國外，皆得平安，一道順風，發揚威武，庶保國內人民，亦萬福攸同，而爲普世太平之保障）（註二）一九二九年五月中，孫總理國葬，剛公被邀參加盛典，前後極受中外長官使團之優禮接待，此外剛公（爲符合教宗之願望）並（按當今時勢特別之緊要），于一九二八年十一月十一日正式成立中華公教進行會總部於北平，以期（有補于傳教事業，復可貢獻信友個人互相友愛之方法）（註三）總部一設，各處聞風響應，相繼成立支部分會，統計一年間，數達一百五十餘處。

一九三〇剛公返國，將數年來中華教務詳情，報達聖座，教宗聆悉之餘，不勝欣慰之至，對剛公表示謝意，一九三一年三月五日，剛公在傳信部講演中國教務現狀，標題（無希望裏還是希望），內中稱讚（中國人概括看來，良善出乎自然，待人溫和，禮讓彬彬，工作勤勞，生活儉樸，用孔子所教的本性孝道，作處世的標準……按外教民族說，中國人的優點，絕不次于羅馬人），（註四）五月十二日剛公因米蘭公教大學之請，亦忽然前往，演講（學術傳教問題與今日之中國。）

剛公在意大利前後勾留五六個月，於六月初諸事辦妥後，即取道美國，首程返華，於八月十八日一航風順，安抵北平，當其旅美時，在紐約等處曾發表談話，謂（自信中國前途，光輝發煌，深抱樂觀。）（註五）各報按語標題，視若金科玉律，中國國際地位，由是增加光彩。

於上觀之，剛公十年來在華之成績，既已若是，他若創辦北平輔仁大學，建築香港南華總修院，立主徒會於宣化，成教育聯合會於北平，提倡中國式建築物，推重中國藝術品，增設六十餘處傳教區，選任十餘位國籍主教，多派留羅華生等，……又周留芳百世之偉舉。

對此丰功盛業，僕再三考慮，實覺不得何種語言，以資讚揚稱謝，此惟將前國務總理，現本篤會修士陸公徵詳，及前宗座巡閱使，現任巴黎外方傳教會總長尤大主教對

剛公之一般言論，摘譯於此，藉作評語，陸公於一九二九年在魯文大學傳教迎演講會中曾曰，（剛總主教之名，已深印於吾國同胞之心腑上，將永不磨滅，而垂諸中華及亞洲聖教史冊上），（註六）尤大主教於數年前亦有下列宣言（八年於茲，宗座駐華代表於如是困難環境中，竟能竭力建設，完成若是重大與確實之成績，此種偉大工作，異日史冊必將表顯其十二分敬意，而置剛總主教之名於中華聖教諸祖宗諸先烈上）焉，（註七）

### 我們對於剛總主教之希望

十年前的剛總主教，既已若此，十年中的剛總主教，又既若是，至十年後的剛總主教，究將何名？將永充駐華宗座代表，而廣揚中華聖教乎，將榮登樞機，而陞教皇乎，將至德備功全而成聖人乎，凡此種種，極具可能性，惜僕非先知，弗克武然預斷，然無論如何，吾人既知剛公已有若是偉大驚人過去工作，此後（來日方長，東升未艾），其必更有轟轟烈烈，震動歐亞之事業發顯，此可斷言，而敢為預卜者也，謹誌曰。

剛毅且恆，旋乾轉坤，十載教澤，萬世流芳，上主嘉許寵錫無倫，華夏謳歌，範訓永遵。

(註一) 教宗致中華一九二八年八月一日通電(註二) 教宗比約十一世設立駐華宗座欽使通諭(註三) 剛總主教為天主教進行致公教育聯合會書(註四) 剛總主教致國府宣言書(註五) 于斌司鐸譯剛恒毅大主教演講(註六) TheBrook Kien T'ad let N. Y. 1931(註七) Act of the Mission week Louvain, 1929(註八) 北平輔仁英文雜誌。

任蔡十月三日自博野別野寄

### 對於宗座駐華代表十週紀念的小

#### 供獻

聖教會猶如一個園圃蒙耶穌雨露之恩培植滋潤直到這二十世紀中不斷開放聖德之鮮花就意我聖教宗座駐華代表大主教已及十週年紀念矣際此世道衰微風雪怒吼霜雪疊降多事之秋而獨有宗座園圃內百花開放于紅艷艷燦爛娛目幽香可掬早已傳播全國放出奇異之偉積實為吾國之歷史光榮所有十年內之豐功偉績自無用諱言僅就將前十年在北平信友建議宗座代表公署之公函並我大主教之覆函披露於左足現我信友向慕之心及主教素抱對華熱烈之情以誌不忘

### 北平信友呈宗座代表剛公書

主教座前敬慕者伏維 聖父派遣代表駐節中華信友等

十六

與聖教會聯合之情益深依恃之心愈切不勝伏懇感激莫名從此我等之情愛既增責任亦重故祈天主賜以神力庶不負天主因聖座賜我等之洪恩我等亟思略表感謝之情並望聖父洞悉中國信友對於宗座代表其熱心有如家人父子故擬呈請聖父俯允所求而以聖父之代表所駐公署奉獻以作此熱忱之保證辨示我等之家宅既彼之家宅也我等請求之恩固甚偉大然而如蒙諭允則見宗座代表來我中國得有如歸之樂而我僑信友於此創舉亦得稍盡棉薄則所獲快慰更深是故雖在東京即可籌措此款而我等即此團體之提倡者意在使全國信友對此捐款亦得盡力資助同沾恩澤如是不管聚中國各部之材料以建築代表之公署我等信友於此具有同心正如信德之一致則將於此空前之建築品而徵驗之也想必主教居之亦必欣然特此敬求主教恩准以便向衆信友實行募集本不必需此保證藉欲使捐款者得知我等提倡捐助之款確為聖教所用彼等儘可自由捐助耳至於公署地點選擇何處悉遵主教核奪全國信友既以親近主教音容引為光龍爭相表示歡迎之意則主教居中華全國其安適皆可一如祖國然使我等苟得冒昧陳明我等之願望則敢請擇定北京為駐節地蓋我等之首部為北京正如聖教之首部為羅馬且首先傳教者其傳揚聖道者地為北京最初神長建設聖教始基之地亦為北京我等切望我國首都之光榮得於聖教之莊嚴相附麗且得主教之權威以增高我國首都之光榮至於公署之建築固宜儉儉然亦須適合於主教之權位仰祈主

教賜以適宜之訓導以資輔助鑿之建築聖室亦須得司鐸之指示也故隨主教視我等財力所及選擇相當地點指定適宜形式以謀聖教之光榮及利益抑我等更有請者在開始工作之前即請主教速即駕臨北京願以我等之居宅或覓他處適宜於主祭臨時之居住者以備主教莊節之所我等不揣冒昧上言宗座代表之前敬請恩賜原有而以其慈愛代表我等所敬愛之聖父俯允所請以滿我等心中熱切之望並求恩賜降福於我等之家庭及收納我等極誠懇之敬禮焉謹呈

宗座駐華剛大主教

天主降生一千九百二十三年三月十一日呈

### 剛大主教覆北京教友書

可愛諸神昆同鑒昨接來函其著作之妙蘊意之深令余實深忻慰余必將此函呈諸宗座爾等之請求既為爾眾愛慕耶穌基利斯都代表純粹之保證且表示爾等感激傾仰之良方聖父必忻然允諾故今余以感激之心敬復爾等所獻之禮况此乃中華全國信友之同情洵如爾等所言（我等信友於此具有同心一如信德之一致）因爾等此信使余憶及一函此函乃降生後一千六百二十一年明相徐光啟保祿上經瑪某王致者函內有云中國信友恨不能插翅飛至羅馬此事既屬難能故請王致在

普世衆信友之父教宗座前代達彼等之心願徐公所言乃代表彼之奉教同僚而發者然不得明言之即寄發此信亦須防種種之危險今爾等所來之信實不啻愛慕聖父之歌詞爾等竟享有中國新文化所許之自由並享有基利斯督救贖我等之神魂自由一千六百一十年因利瑪竇之喪其時皇帝曾在北京賜一空地今日爾等所獻質較之更有深意焉然余尙有闕者房屋固宜與用途相當然須撥除一切之妄費及種種世俗奢侈蓋余之允爾等請求而來京者意在與爾等之主教神父相進因而與彼等之聯合亦可望日益深密彼等之金錢只用於慈善事業倘不蠲一已成之屋則工作時余亦甚願幫助惟其建築及修飾須完全依中國形式余之願此有二故焉一乃美術之觀念蓋各國有其建築之規模近來每見修葺房屋必以取洋式為美觀余以為是誠一大錯誤再者聖教會乃普世各國之公教即以技藝論普世各處之藝能彼皆一一吸取之而以普世之美好獻於天主爾等曾言宗座代表職司中華全國教務居中華任何處所皆可如居祖國爾等此言甚當故余以為駐節北京並無阻碍爾等並言及首先傳教者其傳揚聖教之地為北京在此首先傳教者之中余不得不念及真福歐多利克彼不特為余同國且為余同鄉彼於一千三百二十五年時適在北京傳教且付洗多人彼日記中曾記載云一日彼往迎皇帝御駕皇帝立命儀仗暫停且困苦像行禮並賞收此微末之方濟各會士因主名所獻之鮮菓數枚不意六百餘年後爾等竟以此熱愛之敬禮因基利斯督之名獻聖

教會更有益之物焉。盼望天主降福爾衆及爾全家。凡捐助成此美舉者。余皆一一降福之。我等所祈耶穌聖心求彼普施聖寵。與此最大國民。噫。倘世人皆識此最大國民。將何等愛慕之。我聖教訓人。以人生終向良心上。教人以互愛之律。遵守國家法律。與人以奇特之補助。聖教會素重視各國人民之特長。凡關於中國文化。有益之舉。不但不與障礙。且有和平以相安。以勤勞。以人道。互愛之精神。與神形之進化。以有力之基礎。此。遐並祝。吾主耶穌之安和。永與爾等。偕。馮宗座。駐華代表。剛恒毅。  
中華民國十二年三月十八日

### 敬頌宗座代表詩四首

宗座由來識力高，派遣代表駐中華，教創有條經十載，仁慈濟衆勝常人。

負笈羅瑪攻神學，公高爾亞第一人，得授神醫博士位，波蘭人聲載道碑。

真修守道五十六，不慕榮華養性真，引領亡羊歸聖境，共隨欽使赴天庭。

乘俗修道教主志，普濟神州釋群黎，綿綿奕奕顯聖聰，遙頌天保壽康寧。

### 十年來中華聖教與剛總主教 白萬彙

一八

一九三二年，聖誕節前，爲

剛總主教蒞華十週紀念慶祝大會，學友會同人發起出版一種學報，不才亦被邀入參加在內，這是義不容辭的義務和責任啊！可是讀了七項議題以後，不免對於執筆爲文，就要失望起來；因爲那些題目，多是含有歷史性質的，萬一述之不詳，不把（以維護宗座爲前提，以全國信友爲接援）的宗旨錯誤了麼？所幸擬題下面還有兩句話：（另有……亦所企盼，）那末，不才就可以就平日所聞述二述。（十年來中華聖教與剛總主教）。

剛總教主來華，國籍主教誕生：

十年前中華有國籍主教沒有？這個疑問，我想讀者諸君，都能同我一齊答說沒有，我曾記得十年前，我在北平修道院讀書，對於這個問題，不免起些疑竇，究竟也沒敢表示出來；後來聽說光主教奉 教宗的命，由南而北巡閱來了，同學中不知由何人手，還接了幾份傳單；其中有句（爲什麼中國人不能聖主教）光主教去平之後，有過何樣會議？何樣建設？那時我抱定（不在其位，不謀其政）的主義，中國人能否聖主教，我是決不過問的，故此中國人爲什麼不能聖主教的疑團，仍是解釋不了；即至 主教奉命來華，爲時不滿一載，盡縣孫代牧主教誕生了，自此胡北之

蒲圻，山西之汾陽，江蘇之海門，相繼誕生，時至今日，已有十六位中華主教，將來不知道有幾個十六哪！諸君；飲水思源，若非 主教，想來中國天主教是不能有的吧。

(二)剛總主教的提倡傳教。

我國本是傳教區域與歐美聖教廣揚國不同；故此不特主教神父，且教友亦負有傳教的使命；剛總主教親在其公署成立公教進行會，每於進行會開會時，主教必有長編最懇熱的演說，且主教每至一教區，必以保守者增加幾何爲問；藉此可見主教的關心於傳教事業者一斑矣。

(三)成立修會，提倡神職之德學。

久已聞名之宣化主徒會，發起的人是誰呢？創辦的人是誰呢？想來大家是知道的，就是 剛總主教，費盡平生心力，奔走歐美各國，捐資建築美龐東方式的大堂和修院，使全國一般青年學子入會精修，將來造發全國，助理傳教，或留院專務著作事業等，此剛總主教之偉績，至若其他，已在我國成立之修會，主教莫不汲汲然作勸導提倡之工作焉；至若對於神職班之德學提倡，主教的關連各省者不才未能一一盡知；其講演，其教訓，單就北平柵欄之大修院，宣化本堂之大修院說，不才曾在此區躬聆主教的教訓，全體神職人，因而得以自勵者，皆歸功於 剛總主教也。

(四)提倡教育愛護青年，

主教對於公教教育，可說熱心已達極點，如爲輔仁大學董事，成立學友聯合會，輔大每有盛會，輒躬行參加，作長篇之演說等……；愛護青年之事實，更是有口皆碑的了，如成立青年會，每於青年聚會之時，則必至其中，作和藹之談話。

(五)稱讚我國之文化與美術

主教每與人談，則讚我國之文化與美術；如其衣食住則必求諸我國者而後快上乃十年來 主教與中國豐功偉績誌略，其詳非不才所能言，望讀者諸君，有感於 主教之恩者，共祈天主賜之能力，克稱其職，撫養吾羊，同躋天國，亞孟。

### 駐華宗座代表剛總主教十週紀念

(一)

當今教宗庇護十一世，御極之年，亦即宗座駐華代表公署成立，第一任代表剛總主教到華之年。上期本誌，已發表教宗登極十年紀念週一文；茲再將剛總主教來華十週之成績，略述如下，藉申祝賀愛戴之忱，想亦吾全國信友所贊許者也。

成績中之最要者，當爲國籍教區之劃分。庇護十一世

## 宗座代表駐華十週年慶特刊

御極後，即竭力推廣傳教事業，而尤注意於吾中華教務，以促成本籍教區爲目標。剛總主教，負完成吾聖教宗旨之重大使命來華，苦心學訓。來華不滿一年，而成教卽著。湖北蒲圻宗監區，首先成立，繼以湖北襄陽宗監區；咸和、鄂陽、鄂二大司鐸，同膺宗座簡命，榮任二區宗座監牧；誠前此未有之創舉，而爲吾華鐸秩，奠其之伊始。上海第一次全國主教公會議時，二公遂得正式列席，具投票權，公會議主體之一份子焉。

### (二)

一九二六年，宗座又根據剛公之條陳，發表宜化汾陽、台州、海門四宗代區，且擢陸成孫二公，暨趙公懷讓，陳公、張公若山，朱公路、德登主教榮位；剛公更不辭長途跋涉，導引新主教赴羅瑪，在教宗手受祝聖典禮；不特在中華教史，爲破天荒之盛舉，即在聖教史上，亦極榮耀之一頁。當今教宗之功，亦吾剛欽使之功也。自是而後，國籍教區，積極添設，迄本年計宗代區十，宗監區八，華籍主教已祝聖者十三位，內六位，卽由剛總主教親自祝聖，惟十三位中之四位，已先後蒙主召赴天庭矣。

### (三)

一九二四年五月十五日，在上海開幕之中華全國第一次主教公會議，當亦爲我國教務前途，關係至巨至切者也。

110

。蓋統一全國傳教事務，卽於此時立其基礎。前此雖有各大區域各主教，協商集議，然僅關於一區域教務之進行，未嘗普及全國也。參觀本誌十三期，此次之會議，全由剛總主教肇畫，自始開籌備會，正式會議，以至開會後，議決案之整理，公會議定案之公布等等，皆剛總主教主持之成績也。因此公會議，而在此七八年中之建設，得以逐漸進行，如公教進行會，公教青年會，公教教育聯合會，中小學校之推廣，國籍修會之創立，遣派修生傳大求學，各教區總修院之建立，提倡中國聖教之藝術化，公教教育聯合會等之刊行各種叢刊雜誌書籍等，凡此種種，皆爲公會議後之事實，由剛總主教惨淡經營，提倡以成之者也。

### (四)

至傳教本身之成績，其功尤爲顯著。蓋自五大教區，現增至十七，五十四教區，現增至一百一十六，至一九三〇年，現增至八十三位自一四三八位外籍司鐸，一〇三〇本籍司鐸，現增至外籍者二〇七九，本籍者，一五〇〇。教友之數，自二，一四二，五一六，增至二，五三二，八四一。皆算至一九三一年此皆有自昭著之良好成績也。

還有一事，當大書而特書者，卽以全中國，正式以委

，神長及教友名義，在余山奉獻於中華聖母。使中國人民，在中華聖母懷抱之下，得以早日認識其聖子耶穌人類之救世主也。

(五)

要而論之，剛總主教駐華十年，其存留於吾人心中之好感，至難盡言，蓋此皆銘之於心坎，而未成形之於言語。原剛公之所以能得衆人之心悅誠服者，蓋以至誠至意待我華人，無分教內教外，以中國人之心，欲中國個個人歸化基督，故其所思所言所行，莫非宣達基督在世之代表，羅馬教皇之意志而已。當此駐華十週，吾國傳教事受恩實多。全國神長教友等，當樂爲剛總主教祈求天主賜之德化日隆，神形康健，造福我中國全民。

### 十年來宗座對華大事錄

——茲將重要文件，錄出如次！——

一九二二年八月九日創設宗座駐華代表

頌一典文文件(附一)

爲制定遺興事按中國天主教主傳布已廣所立宗座代理區及直隸宗座監督區亦已甚衆余欲對於中國人民愈顯余雅愛之誼及煎迫於余心中之至情俯願該處多數主教之意欽定一宗座使職於中國以爲聖教之保護及其榮光余之懷此意實欲

使立此宗座使後中國人民念余慈父之心切念中國而欲有以加惠之也使該處主教等互相聯絡以盡其所任之職責也便在此廣袤之中國亦如其他國土中得欽使之率領而聖教有優新之發展也爲此余先商取羅馬聖教樞機傳信部長等意見並將此事之關係細思熟權之下由余自動的明知的並審慎的以余所有宗座全權頒布此諭創此中國欽使之缺而建立之至其權限着將中國五大傳教區及其所屬島嶼悉隸屬之准台確宗座監督區不在其內此乃余所欽定並定此次諭文爲堅定確實有效而常留的得其種種應有之效力而不缺凡與此諭現在或將來有關之人悉當充分奉行之如諭中所言而審擬而判決如有人無論其具何種權位知與不知而其所作爲不合於上所言者悉作爲無效徒勞之舉以前種種宗座法典條例及他與此諭相反之案宗並申明一概失效作廢此諭

一千九百二十二年八月九日余即位之元年羅馬伯多祿堂發

蓋滙人理印

秘書長樞機嘉斯巴利印

文件一附一剛代表詔奉命情況

(在余來中國之先教皇曾接余至一盛加陳設之客廳室內滿插中國旗和教皇旗余與君等言此乃愛情潔淨及忠誠之會宴將聯合最大之神權與最地大物博之國家教皇充滿慈心之終日操勞皆爲親愛普世教友而工作後之產業遍及五洲教

皇區域內之不落太陽事實俱在不能諱也庇佑十一告余曰汝赴中國致敬諸信友致敬任何人與彼等言余願彼等無憾不得特別余應答令彼等洞曉耶穌救世神恩之真實及認識耶穌以安然救靈基利斯督定能令彼等國家昌盛文明益進)

一九二四年一月二十日召集第一次中華主教會議

頌一教書(文件二)

可敬神昆祝爾安好暨頌宗座福往者簡爾統治中華教務業已明徹重視爾德爾智矣然余願以此簡書再與爾以信任之新憑証也可敬神昆余蓋詔爾依法召集中華傳教區之代權司牧暨宗座暨牧開會於上海並以余之名義為會議議長也夫行此盛舉自應有品致會顯才智宏潤者為之主席且以余之職權以指導之此固會議事體之重大與夫特別之創舉所要求者也此次集會實為中華正式會議且自福音傳入該地地以來第一次之公會議故此舉之足以光著於聖教史冊流傳於後人紀念者無庸疑焉斯會之實行吾儕如見髮昔盡竭辛勞苦甘傾軋血引導中華人民皈依基督者之遺蹟以若歡欣踴躍也然此事之所以適合祈懇者蓋以若斯盛舉明示聖而公會之信德已廣佈於此遼闊之疆域更今希聖傳教之事業將吸收豐盛之神益也至於爾之克心厥職無恙所膺榮典暨其他赴會之各教區主教叨賴主佑並爾接引諸商建議諸凡足以發展或鞏固中華聖教與聖俗教友網紀者無不措置咸宜無庸疑慮將來會議中所有

紀載成立之暫錄及議案爾於閉會後由爾呈送宗座以便考核批准茲祝會中之勞績特嘉服神昆暨與會諸衆以宗徒遐福俾為神恩之休徵與余衷之善慶焉

一九二四年一月二十日余即位之二年自羅馬聖伯多祿大堂發

大聖發

一九二四年十一月十三日頒給中華信友勳位(文件三)

教宗庇護第十一世

可愛神子余祝爾安並降以宗徒遐福案據傳信部長樞機轉呈宗座駐華代表呈稱爾信奉聖教素極熱心發奮教務卓著勳績比者偕合同志共籌鉅資備設宗座駐華代表公署茲為表余格外惠愛之情獎爾之勤勞及信德特明令簡爾為教宗聖西爾物斯德助騎尉即列爾於此榮耀騎尉之班准爾服用騎尉制服佩帶騎尉徽章章係白色八角之金十字中嵌教宗聖西爾物斯德助御容綬用絲織品緣用紅色中以黑白相間照其他騎尉之制佩於左襟併着寄爾制服及徽章之圖式一份以便遵循而免歧異此令

一九二四年即位宗座第三年十一月十三日頒發於羅馬聖伯多祿大堂蓋用漁人之印宗座秘書樞機嘉斯巴利署名

一九二五年六月電覆國立北京大學教授請願(文件四)

北大教職員為滙案前致電羅馬教皇其英文電稿已登本報副刊茲悉羅馬教皇已電囑其駐京代表(本京定府大街聖座駐華代表公署)致函答復並邀此(保北字誤)大教授代表赴

# 宗座代表駐華十年週年慶特刊

該公署面致教皇之意矣將原文抄錄如下

逕啟者頃奉羅馬教宗比約第十一電令符處去電已悉特委派代表轉致敬意等情相應函請符處推舉代表駕臨敝署以便面達爲荷此致  
北大諸位教授

宗座駐華代表公署啟

十四年六月十九日京字第五十六號

(京報一九八三號第七版十四年六月廿一日印)

(備考)原請願書英文見京報副刊中文錄出

一九二六年十月廿八日祝聖中華主教訓詞文件五

吾諸可愛之神昆吾人祝聖諸位爲主教於此諸宗徒之墓前行已告終矣回憶七年前之今日余亦曾被祝聖爲主教是以今日之一天(卽一九二六年十月廿八日)實爲余與諸位最可慶之紀念日也吾諸可愛之神昆天主既與吾人莫大之德寵而吾人能不共表此不死之感謝心耶此次一羅馬大司鐸(卽教宗自稱)得祝聖中華民族之本國主教使爲宗座監牧處之首領俾以顯揚公教之信德益以擴張救主之天國詢爲自來未有之盛舉更使余之欣喜極耶如此完美之計畫既見完美於今日惟希天主始終之佑助亦得實行於他日推廣於他處耳吾諸可愛之神昆不啻中華主教團之新枝鮮花吾人亦何幸而得祝聖諸位於此壯麗之聖伯多祿大殿中吾人所以特請諸位之來此蓋以此城爲公教信德之中心點耳諸位於此既得神力之滋

養復獲聖光之化沐然後由此而長國返貧吾人亦庶幾得而言曰羅馬實乃普世主教團賴以產生之大噴泉也反之吾諸神昆之所以不辭遠道而來此者蓋亦欲一見伯多祿耳今果由伯多祿而得執主教之權杖其將履宗徒之足跡收手下之羣羊乎諸位既以博愛之情感與伯多祿行合抱之親禮然則對貴同胞能不與以真理之福音乎吾人於此實有厚望焉貴同胞與諸位同居於莫大之土地具卓絕之藝術高尚之文學會光化若干之世紀始養成文明之教邦素富宗教熱誠之情感自當不以吾人爲異焉今吾宗座此舉似受貴同胞之歡迎而尤以公教中人更歡忭於無窮而其得快慰焉聞諸可愛之神昆臨行來羅馬時其來祝賀者之至誠歡送者之熱心爲何如哉茲請受主教之重職不辭應盡之勞瘁幸使燦爛之貴邦榮歸聖教之公會是則不特吾人之宿願抑或華胞之至望耳

余爲教主之代表遂茲可喜之良辰敢盡代表之職權仍以教主之遺風向諸可愛之神昆致此最後之訓詞教主既謂之曰請舉首四望田地卽此泱泱之莫大貴國一片業已白茫茫可達成熟收穫之時期矣

教主又謂請來進我之葡萄園圃乎教主又云請去宣講教誨付洗降福今汝既選舉諸位蓋使諸位皆往而得結果而更使諸位之結果存在耳但願如斯而厥成但願如斯而厥成

余甚知中國當今之擾亂不可歸咎於中國之民衆蓋斯民之道德高尚及其慷慨行爲誰能不致其欽佩余深知其目前所

## 宗 座 代 表 駐 華 十 週 年 大 慶 特 刊

受之害非自內而生乃由外而來此種由外傳播至中國之惡種子無論其達於何處必爲人道及任何文化與宗教之勁敵而特仇視甚多公教焉惟中國人知我對彼邦之誠愛而此愛情永不能變且將來必當有實際的表現是在衣履上主所允賜之適當機會而已

文件五：觀察報論趙主教逝世

(附二)

當去年(一九二六)教宗祝聖六位華籍主教時彼抱悲觀反對派大搖其頭腦云中華教務尙在未成熟時期忽然祝聖本籍主教實屬危險更爲當年教宗庇佑第十一代抱祀愛但趙主教之死實爲中華教務已至成熟之鐵証若趙主教者即在各公教國亦不多得云

一九二八年八月一日對華通電文件六

聖父教宗庇佑第十一世致書中國諸可敬神昆各地教會領袖及可愛之裨子司鐸暨諸信友並諭轉達偉大貴顯之中國人民

聖教宗恒以活躍之深情始終注意中國時局之演進且確係根據完全平等待遇中國之第一人不僅持平等之態度尤其富真摯與特殊之同情故曾在羅馬伯多祿大殿首次親手祝聖中國主教今聞中國內爭已息極爲悅欣並爾爾天主所度求者乃中華得享受歷久而繁榮之和平至此和平得現於國內外而以博愛與正義爲其基礎爲謀此種和平之實現教宗甚祝望

一四

中國人民之正當希望與權利皆受得圓滿之確認此一民族在世界人口最衆文化最古且曾經歷偉大燦爛之歷史時代使果進展而入正義與秩序之軌道上前途光大絕無或爽

教宗希望中華公教教衆對於中國之和平福利及進步皆有所貢獻並根據一九二六年六月十五日致中國各教區神長之公函重新申述聖教會承認訓誨並宣講對合法政府之尊重與服從惟以要求傳教士暨諸信友所應享國民共有權利之自由及其安全保障

爲完全宣傳福音之工作計教宗特囑中國之諸主教組織並發展公教進行事業使公教男女信友尤其是(可愛的)青年以其所願善言並善行對於祖國之和平與強盛暨社會之福利宜有相當貢獻使福音內聖教世的原則得日益傳播並轉佐主教司鐸以廣揚基利斯督之思想及推行聖教愛德對個人與社會所設施之慈善事業

最後教宗又重述其對於中國和平繁華之願望與祝禱懇求全能天主俯聽所禱滿中國人民之心願特慨然賦予汝衆以聖父及宗徒之降臨權樞機主教嘉斯巴利

一九二八年八月一日

一九二九年八月二十日致北京公教大學手諭文件七

教宗庇佑第十一世致美國本細爾瓦尼亞省聖本篤總修道院院長北平公教大學監督施太爾大司鐸可愛裨子平安與宗徒遐福

# 宗座代表駐華十週年大慶特刊

凡有關於我教信仰之進展及神職界與青年之優良教育者均爲予所關愛職是之故會詔爾來羅馬以直接諮詢北平公教大學之實況果也願快予心非特貴總院修士與全美本篤會各院長各會士固爾之指導於短時間內所以著之成績有所聞知即爾等爲天主光榮謀中華利益所撰作而尚未者以無不洞曉

可憐神子予當然向爾致謝並表示讚許其他貴總院人員與全美本篤會士之勤勞素著以促成大學之發展者以均在讚謝之列該大學予深望其將爲熱心求知之華人形成一座著名祭府聖俗學術之中心可愛神子爾既歸見同在羅馬所受之優待予如何推誠與大學進行反爾等勤勞對大學之史大發展有如何樂觀之確信想均已向彼等敘述

今值本篤會加西偶祖院創立千四百週年所望於爾之明智與活動者更未有己欲紀念此偉舉所最洽予心最利聖教會最榮大聖本篤者莫過於加意選任校中師長俾善指導教授並聖人德操其他如提倡輔佐事業購置科學儀器及籌備必要基金均事之至善者爾等既孝愛教宗與聖座必不虛予所望加以爾等民族性之大才設善法以達目的固非難事也

期使爾等慷慨興辦之神聖事業登峯造極請舉心求大聖本篤之轉達彼此源源爲爾守得設計之神智與實踐之靈佑爲助得主恩証明交予亦竭誠隆禱於爾上述之各院長各修士及北平公大教授與學生

一九二九年八月二十日御基第八年庇佑第十一發自聖

伯多祿近宮

一九三一年教宗賑災(文件八)

教宗駐華代表公署日前將中國中部水災奇重之情形奏聞聖座教宗比約十一特撥二十五萬耳(義幣)以救濟災區民衆並委各災區之主教代向難民施放

我人應當注意教宗是撥給賑款於中國災民之首創者爾

京外交部接到上項信悉後即電致宗座代表公署云

請轉致教宗深感其對於災民之同情及賑濟 王正廷

一九三二年中國人民代表請願(文件九)

華語國教廷機關報(羅馬觀察)三月十五日中日糾紛欄內載有特號字消息一則標題爲(聖父的祝望與祈禱)文云(日內瓦國際聯盟會中國代表團領袖顧惠慶氏前曾以中國民族名義致電此間教皇請於目前嚴重情勢中主持正義教廷國務樞機主教巴柴立已電復顧氏言教宗爲萬民公父對中國曾經爲確實的慈愛表示自不能不竭誠祝望並懇切祈禱俾兩大民族間的和平及早恢復因上主天主使其大民族毗鄰而處倘用意是叫他們共享和平的效益並推及全人類云云)

## 念 北平信友慶祝剛大主教來華十週紀念

宗座駐華代表，剛總主教，於一九二二年來華，十年

之間，卓著功績，全國信友，同深愛戴，本年十一月八日，適值大主教來華十週紀念之日，公教進行會總部同人，初擬作大規模之慶祝。祇以近來大主教追躬述和，尙未痊可，乃不得已而從簡，以免勞動，爰於是日代表全國信友，呈送黃白色綢傘一柄，彩旗兩面，匾額一方此外尙有中華公教學友聯合會獻贈之銀質雕刻天壇名勝景緻一符，主教一一接收極表謝意，以誌感戴，是日下午三時，男女會員數十人齊集公署之會客室，剛總主教偕同安高二鐸，及教育聯合會趙苗戴三鐸等，惠然蒞止，會員先向大主教鞠躬致敬，繼進頌詞，由趙司鐸譯爲拉丁文；大主教乃以拉丁文訓話，仍由趙司鐸翻譯；訓詞畢，大主教降福羣衆，合攝一影，最後至公署膳室茶點，虛歡而散，茲免得頌詞原文，照錄如左，

維那蘇降生後一千九百三十二年十一月八日爲

宗座駐華代表剛大主教蒞華十週年紀念之期，中華公教信友進行會總部同人，暨全國信友，懽祈祝頌，而致以辭曰，我大主教，仁慈廣被，覆我萬類，其惠如日，其智如雲，遠涉重洋，廣敷教化，蒞我華土，於茲十年，無畛無域，樹立中華，獨立教區，至大至剛，提倡信友進行之會，處教案以和平，接國際以仁義，錫其休風，沐我黎庶，作世海之南針，期大國之晉躋，若夫十年樹木，百年樹人，已資培覆之功，更期同登之效，芸芸萬衆，將披水火

而履康衢，擾擾羣生，且免災天而臻壽域，行見比戶可封，無盜賊兵戈之害，有材皆善，作仁人君子之邦，今日著大地齊輝，普天同慶，父老狄黎，作金字玉堂之宴，士女聯袂，習千秋萬歲之觴，期道履之常綏，希德旌之永駐，華政府之親仁日接，菲薄岡之邦交日善，竭誠祝禱，信衆同心，瞻望嘉猷，不盡禱辭，謹頌，

中華公教進行會總部同人代表全國信友恭頌，

中華民國二十一年十一月八日，

二六

### 學報中底一篇學報

台州教區稿

學報是一種刊物，誰都知道，學報中底一篇學報，這算麼呢？難道是小學報？不，不是學習的學，不是學問的學；報是報答的報，不是報紙的報，學報中的一篇學報，就是說：在公教學友會日報紙上載着一篇小品文字爲學習感恩報德罷了。那麼，這個題目，簡直就够學報兩字；但恐被人誤解了，說是一篇學報的書評，所以纔弄出來這個很不漂亮的標題，閱者或者肯原諒吧！

一總的好處，全是從天主來，爲此在天主靈前，我先該學習着感恩報德，天主立了阿十一世做教宗，這位中國的教宗，在中國教區內下了總動員令，打破了許多障礙，爲此在這位可敬愛的聖父面前，我也學習着感恩報德，我

們中國剛宗座代表，可說是傳教士們的總司令，這位最令人景仰的大主教，十年來在我國工作底成績在數百年傳教史上開了新紀錄：什麼漢口預會呀，什麼上海公議呀，什麼六位華籍主教受教皇親手祝聖呀，什麼傳信部大學廣招華生呀，還有不勝枚舉的其他，他這毫不怕辛苦地造福我中華聖教，故胞中的一個我，怎能不五體投地深深叩謝呢？所以我在下文裏要學習着他發表我感恩報德的一片忠忱；我也代本教區教友，代我國一切活潑副總主教感恩與的人們一一翼謝，

回想我在小修院的時候，就聽到副總主教之爲人，我那時想：像他這樣人，爲什麼不早一百年來中國呢？若早來一百年的話，我們中華教務到現在不要更興旺得多嗎？這是不懂事的孩子的思想，那時我很仰慕他；但是終也不在寄波來得見他，真令人有問其名久矣的憾感！

可好，後來在真興大修院我三度遇見了他，我覺得格外有福：他是一位和藹而帶嚴肅的長者，他進了我們修院的門，便一直往堂裏走，有人，當然是管堂的同志，把一把交椅放在祭臺前面，請他叫訓辭；我，初學修生的我，我那時呆呆地望着他，望他打着活潑潑的手勢，來形容他那名貴的詞句；我是被征服了，被他心中的聖神的愛火所征服了，他所說的，現在我記不清，大約是一種勸勉的話，反正我心神，我的愛欲，整個的我，是被這位中年而富於

魄力的演說家完全征服。

又有一次，我們望他的彌撒，在修士們跪在祭臺前念完了懺悔經而將領聖體的當兒，副總主教左手拿着聖爵，右手高舉着聖體，大聲地說：「主耶穌基督普慈眷顧這些少年修士罷！」(In te o Jesu Domine Jesu Christe, J. Ivnes alumnos) 我們先前終沒有遇見過同樣的事，所以都覺得希奇，然不到半分鐘，已由驚異而變爲感激附着呼吸，爲聽他那動人的禱語。

最後一次，我看見他，是敎院做成立後廿五年銀慶的日子，那天陰雨，他，我們的(傳教委員長)，他竟忘了行路難，也忽然來加入我們家庭式底慶典，他用公交的一番慈愛心腸，給了我們宗座祝福。啊！他是多好！

我還有從我的華北會友們方面得來的對於副總主教的些消息，我想不便在這裡宣佈，這些消息，爲我都是寶具，因爲都能令我愛敬副總主教。

今年夏間，我的修院生活纔告完結；我離開了住過七長年極美麗的泰州，到了浙江海門充職，諸位可知，這浙江海門同江蘇海門一個樣兒，同是歸華籍主教的管，這教區叫做台州。

在徵文擬題的第六項上，有這幾個字：(中華國籍主教及其教區概況)，我想了，爲激發我向宗座彙其代表的番感恩報德的善情，寫幾句台州教區的概況，是很值得

的，所以我敢把三月以來，對於台州教區的一點認識寫在下面，給閱者介紹一下：

按時候說來，台州聖教，還沒有一百年的歷史。本堂設有六座，教友一共也不過五千多，當然，要同華北的教友人數相比，這真掃帚門，還差得多，河北省大口屯所管的教友人數，已遠遠超過台州整個教區，遑言其他！但是，教友不多，原有很多緣由，內中一個緣由，我以為是窮人太多了。本地到處都是些山，山若沒有開闢植林和現代科學化的培植，那裡會給人巨量的出產？沒有巨量的出產給那些（山漢們），（山漢們）又沒有這多田種，他們怎麼會不窮？窮得衣食都不足，又怎能使他們聽教導？管賈吾先生不是說過：（倉廩實而知禮節，衣食足而知榮辱，）正是這個意思。

無論怎樣台州教務是悄悄地在進行的，被病十一世大教皇覆手在頂上派的胡主教，雖然經了無數磨折，受了不少麻煩，但是他可不辭勞苦，在慷慨經營；什麼進行會啊，什麼基金會與聖嬰會啊，什麼男女青年會啊，都在大動員似地發作，在澳門堂裡，每主日公彌撒裡獻祭品的富兒，會長們各人拿着一只小口袋，向眾教友為宗座伯多祿傳教事業募捐教友們很踴躍樂助每次總捐到三五塊錢之多，在一大堆銅子裡面，我看見每次有幾個外圍內方的大錢，我想這必是像聖經上所說的那個窮寡婦拿吃省下來獻給

天主的，捐到三五塊錢，在一個有錢的堂口，當然不算回事；但是在——區教友又少又窮像台州的地方，可算多了。一位副本堂神父對我說過，他那仙居縣的窮教友們，為進基金會很費事；在外教的同胞裡頭，倒有幾個納了基金會費，又有一位司事先生也同我說過，臨海縣堂裡的許多外教學生，納了聖嬰會費；我想這也許是公德和親善的結晶。

教育在台州教區內，沒有被遺忘；在各堂口裡，都設有學校，其規模和成績，也尚有可觀，臨海縣裡的原德小學，是立滿案的，前幾天我去參觀牠，牠帶着現時代的色采，很可人意，聽說經費是化了不少。

以（山漢們）底資格，我們的教友，除少數人以外，似乎不配談藝術的；然而目之於五色，有同美焉。（山漢們）雖然不知道藝術，難說美也不貪嗎？今年耶穌君王瞻禮，孩子們演了一齣趣味大戰高利亞的戲，入場券能售到二百多塊錢，人們把這筆錢，助在基金會裡了，這不是（山漢們）貪美的鐵証嗎？那末，藝術運動，在我們台州教區內，也有其相當的可能罷；不過目下還在預備時期罷了。

至於書報呢，台州教區也想竭力地籌辦一付印刷機；只因為經濟困難，未能立時就緒，一年來台州月刊，已經作了無數精神上和物質上的犧牲，來日正長，還有無數犧牲當做哩！

慈善事業是得揚聖教妙不過的法子，台州教區區區苦難苦也沒忘了用牠，我且不在華洋義賑會裡說，我只說該區區的好母們的慈善工作。她們女修迫的既苦無暇，送給教書育嬰濟貧都官來做，白帽始奶幼第二！

總之我覺到台州教區的前途可抱樂觀，我又覺到華籍教士和修女，除經濟落伍外，可與外籍教士修女相颯，寫到這兒，我忽然想起一件舊事來：我十一二歲的時候，在甯波甌才中學裡念書，有一天，王大哥對蔡趙兩位同學道：（不久以後，中國主教將出世了）。孩子的我，在傍邊偶然聽見這話，很納罕，心裡想：要中國人做主教，恐在天地終窮以後吧！（這是小孩子的理想，最不合邏輯的）不料，剛總主教一到中國，轟轟地六位大主教，戴着高冠，握着金杖，立刻發現了，這是連我夢也夢不到的，這那是宗座的特恩，和其代表的力量，我又要講到我們的父親剛總主教來了！

我在起頭下筆的時候，不是說，在公教學友會的報紙上，要載這學習着感恩報德的一篇小品文字嗎？是不錯！但向那個去學習呢？向那會在俄頭開寫數千字古今文的大手筆們地方去學習，他們不用提，曾把十年來宗座對華的大小事，錄得詳盡無遺。我自知才力不足，跟不上他們這甚，只可向他們慢慢學。

所以，我在這裏要（正式地）學習着，感謝宗座及其代

表：為台州教區感謝，因為台州教區，有一位華籍主教，為吾國十多個教區感謝，因為那十多個教區，也得了國籍主教，為中國全國感謝，因為中國全國聖教聖父和他的代表的慈雨所滋潤了。

## 十年來中華聖教會教育事業 徐志光

(一)

溯自民國成立，今已二十二年；其間政局猶未穩固，農工商業，之進步亦未見其迅速；內亂外禍，國幾不國！於是憂國之士，莫不以提倡教育為救國之策；良以教育為國家盛衰之樞紐，文野之關鍵也。

惟教育貴乎純正，學校須辦理有方；若學風衰敗，邪說橫行，教師乏教授之才，學生無求學之志，則欲使教育為救國之基礎，可乎否乎？此吾公教教育之所以亟宜注意而提倡也！

夫公教教育之目的，首在示人以真正之人生觀；例如，人有靈魂受造于大造，故富有報本之責任；人為有靈動物與禽獸有別，故所思所言所行不能不有禮讓，不能不重道德；此之謂完美人之性體，而培植人之所以為人，此之謂教育之基礎！教育既有其基礎，而後可論及物質競爭之

深究科學物理，以謀投身社會，參與政治，改良風化，造福人羣矣。

去年教育部所傳出消息，謂以後教育，應注重民族意識，並兼重宗教意識；以民族意識為中心，以宗教意識為補助。蓋無宗教意識為之補助，民族意識亦不能獨存。故宗教教育，為良好之教育也；公教者，宗教之真宗教也；則其教育亦必為真正之教育，以之輔導民族意識，無往而不成功；此我國今後所以應加意提倡公教教育也！

吾國公教教育，創辦具有歷史；先是崇教未能盡量廣揚，故教育事業亦未得盡量發展；及至近十年來，始益形普及。今將十年來之公教教育成績，略加探索，製成表解以質諸熱心擴廣公教教育者，

(一)

自一九二四年至一九三二年，其間九年公教學校約增一萬六千所；內中等學校，約增二百；小學校約增一萬五千。小學校較中學校增速七倍，此係小學易於創辦之故；然為今計，中學校亦宜從速增添，以免小學生畢業後，誤入外教學校之弊！又九年內，學生增數，約計五萬；內中學生（師範專校在內）約增七千。平均年增九百高級小學學生反減去一萬平均年減一千二百；初級小學學生，約增五萬，平均年增六千，經言學校學生，約增六千，平均年增八百。概上觀之，每年學生增減強弱有差。然此九年

三〇

內，全國由五大教區升至十七大教區，由六十六教區增至一百十六教區，較十年前約增二倍；惟一九二四年之學生總數，與一九三二年之學生總數相較，僅有半倍增加；致教區與教育事業之增數，大相上下其故或因新添之教區正當設施布置，一時無能辦校，或因受反宗教運動之影響，阻其進行耶？目下多數教區，大部可已布置完竣；願吾公教教育家，急起直追，奮鬥振作，以盡聖教應有之責任，亦我目前重要之急務耳！

全國公教學校：男學生（教外生亦在內）自一九二六年至一九三二年，約增一〇九五七七；女學生約增一〇六一九四。可見年來公教女子教育，頗為各界注重，與男子教育不相上下，實一可喜徵象！據去年全國公教學校調查表：就中女學生在經言學校內為最多，次為初級小學，初級中學，高級小學，專科，師範，高級中學。師範女生，且更較男生多八人；惜大學仍無女生，年來國立及私立女子大學設立甚夥，公教為造就中學識鴻博之女學士，以應付社會需要，及免高級中學畢業女生入外教大學校起見，吾教中自有創立女子大學校之必要！

教外生在公教學校內，自一九二六年至一九三二年，男女合計，約增六萬，平均年有一萬增加；可見公教教育，亦為教外人所讚美！若長此以往，數百年後，吾公教教育將遍滿於全國！噫，此豈非吾公教教育家之願望耶？



據去年公教學校統計表：中學生較小學生，其數遜落十萬之差；雖因教友貧困居多，致子弟無能繼學，然吾教中學校之尚未盡量發展，亦爲一主要之原因。

一九二四年經全國主教公會議決，請許聖教學校立案問題後，全國公教學校，即相率呈報立案。至今全國公教大中小及師範學校，共三六一五，已立案者，計七四五，約計五分之一；尚有二八七〇，未曾立案。就中已立案之小學校約計其總數五分之一；已立案之中學校約計其總數之半，師範學校已全數註冊，已立案之大學計三分之二。我謂未立案之學校，其數太巨！夫學校一經立案依我國法律則大中小學校畢業學生。即有應考並被任爲行政人員等應享有之公民權利；至謀個人地位而言，凡大學或專門學校畢業學生，對於職業之籌謀更多利便！中學畢業學生，如欲升入國立大學或轉入專門學校，即能享註冊學校學

生之同樣權利，師範畢業生即多有出身之路；至小學學生即能得公民之權利；矧一九二四年之全國主教公會議，亦謂公教學校以獲得政府之承認爲最適當辦法，願吾公教學校按各地情形之許可，早日立案爲是！

中華全國現分十七大教區，計一百一十六教區；教友約二百五十餘萬。但公教學校學生統計，祇得三三三四一〇，約占教友總數七分之一。十年前，大教區計五處教區計六十有六，教友共約二百二十餘萬，學生統計二七七三九二，約計教友總數四分之一。可見十年來教中教育之發展，似反較遜弱！况年來全國教育事業，更爲蒸騰，其中雖因經濟問題，時局關係，辦理學校不無困難之處；然試問同志對於普及公教教育之職任，固勉盡之而無缺乎？

故公教教育之宜振頓，學校之宜廣設，實今之急務也，望諸同志努力！

## 剛大主教莅華以來公教教育事業之一斑

呂新吾

我國公教自明季再興以來，垂三百餘年。剛大主教莅華之始，觀察所得，即有教育聯合會之創設，作為全國公教教育最高主管機關。各地公教學校，咸統屬焉。提綱挈領，標準立法，使辦學者有所遵循，施教者有所趨向，教育聯合會對全國公教學校，有觀察指導之權，督促進行之責。聲氣隔絕者，溝通之；意見紛歧者，劃一之；方法不善者，矯正之；組織不良者，指導之；完善有效者，鼓勵之。總期一道同風，燦若劃一，以求共同努力，互相提攜，發揚光大之效。十年以來，成效卓著，其驍摩大者，僅為敘述於後。

(一)主張教會學校立案 公教辦學之宗旨，一方傳授學術，一方更以陶冶品行，灌輸真以道理，使識人人生本來，堅固信仰，立定事主教靈之基礎，為惟一目的。是公教教育，現世未來，兼顧並重。而國家教育，則惟以現世福利為體要，迎合現代時勢，追隨時下潮流為依歸。宗旨有別，目的亦異。故公教學校一旦立案，教育官廳，每以有違都章，不合時宜為駁責；而公教辦學者，又以遵章辦理，名所掣肘為畏途。因之公教學校立案者，頗不踴躍。而剛大主教以為公教學校不立案，則所造就之人才，國家

不承認其資格，影響於青年之出路也甚大。且教部命令，督催私立學校立案，否則以勒令停辦為限制。於是毅然決然，勸令公教學校一律立案，以示公教信徒服從合法政府法令之至意，而與公教學生以前途出路之便利。至於維持信仰，灌輸教理一項，部令東顧雖嚴，亦不致將我等辦學之自由，完全剝奪，內部組織，仍有伸縮餘地。謂其不如不立案之絕對自由則可，如日立案後即一切皆非，則絕對不然。且如有妥善篤信之信教教師，在學校生活中，處處表顯上主之愛與真理，潛移默化，善為表率，則公教之精神，仍然存在。課外傳習教理，舉行儀式，又為部令所不禁。是立案之利益大，而不立案之害，為可畏也。此主教所見者大，而各地公教學校所以次第呈請立案也。

(二)提倡青年會，學會 青年的感情熱烈，行為高深，感覺銳敏，心曠神怡，富於好奇心，冒險性，在思想行動上，頗有淫濫的精神，所以是勇敢的，進取的，苟加以適當指導。相當栽培，則行為向上，思想高深，建事立業，效驗宏大。惟栽培青年固為教育之目的，栽培青年更成為公教之中堅人材，尤為當世所急務，而栽培青年，使成為努力求學，品格高尚，以智識，以善表，而為化導外人之工具。則尤為當務之急，惟栽培指導之方，有賴於團體之力也甚大。歐美各國公教青年會之創設，為期已久，率能以青年之精神，衛護聖教，自淑淑人，努力求學，功致

卓著，遐邇聞名。是以剛大主教蒞華之始，即以創立公教青年會爲緊要迫切之事。今則青年總會設立於北平，各地青年分會成立者，數亦漸多，將見蓬蓬勃勃努力前進，今茲培菴濫觴餐榮滋長；他日佳花榮爛；美果纍纍也，可以預必矣，豈不幸哉！

夫增長學識，端賴研究，與作事業，尤資互助，創爲學友之會，聚集智識分子，品行互相砥礪，學識彼此研究，以高尚之品行爲表率，以優深之學識爲利器，傳揚福音，銜護聖教法至良而意至美也。是以剛大主教善意提倡，督促學會多所成立，故學會之成立且有相當歷史與成績者，有中華公教學友聯合會，入會學友，已有一百餘人。而各地學友援例成立之學會，爲數亦多。將來發展，豈可限量；發揚光大，尤有厚望焉。

(一)督促各地會口多設學校 普及教育，固爲立國之要務；而普及公教教育尤爲迫切不容緩，剛大主教乃下令全國各主教司鐸，在可能範圍內，多設學校，由小而中，由中而大，以期漸次發展，至於普及。是以中小學遵令創設者，逐漸增多。而北平輔仁大學之成立，得之於主教扶助之力，尤爲不淺。

總之我國公教教育，自得剛大主教之督促指導以來，發展頗速，效驗已著，各種教育機關，程度提高，內容充實。雖有政府之多方束縛；社會之多方排擠，而設立進行

，毫無顧忌。此雖我公教勇毅不屈之精神，而要亦主教督促指導之力也。以故十年以來，教育發達，學校增多，氣象煥發，精神倍增。今日之進行，方興未艾；他日之功效，豈可限量。公教教育之發達，即聖教廣揚之表徵，言念及此，快慰何似。然反本歸原，不得不感謝上主之特別垂顧；不得不感謝宗座之簡選得人。

## 十年來中華聖教會美術運動

(一)

憶自宗座駐華代表剛總主教於一九二三年，頒發《聖教美術之普世性》公函，爲中華聖教會美術運動正式之開幕。此十年來，成績報告，亦由剛總主教編爲《中華聖教美術》專號，列入公教教育叢刊，於一九三二年行世。

中華公教學友聯合會，爲慶祝教宗創設宗座駐華代表十週年大慶，出版第一期學報徵文，有此一題。謹將余陸續譯載香港公教報中之論文：一即上述《聖教美術之普世性》一即《中華聖教美術》專刊序言。彙爲一編。藉資向我學術界人士宣傳，即總主教近十年來，如何有一貫之主張，以促進中華聖教會之進展：美術運動，特一例耳！

再申言者，公教報記者對譯論附語，一併錄存；最後

恭錄傳信聖部公函一件，愈証剛總主教之提倡，同時甚合宗座之願望！謹此恭賀宗座駐華代表剛總主教來華十週年大慶！

聖教後學盧伽徐景賢謹書

於上海徐家匯樂善堂。

(11)

宗座駐華代表剛總主教論

聖教美術之普世性

(銜略直譯正文如次)

諸位已經讀我知道了，諸位可稱讚的志願，在諸位領導下的教區中，想要建築一些新教堂。我讚美諸位熱心的精神：一座教堂新成就的，是一種活動和進步的証明。一座新的(上天之門與天主之宮)在異教人中；這是一架橋樑連接天和地的，上天的一門戶開放着，來允許主的聖寵降臨到人間！*Trigite Lapis in titulos* 像雅各伯的樣子，建立石子為名號，那就是，建設聖地和表明了天主聖殿在我人間。

我乘這時機來考慮，雖是表示我個人的思想，關於這美術而宗教的問題(*the artistoorigious problem*)，已經引起了這可供研究的新建築；這是一個問題，比初時一遇見更覺得要重大些，而且現在正是緊要關頭，來做一番嚴重的思慮。

三四

前此，對這疑問的問題，已經成了習慣來採用泰西的 Occidental 解決方式。在中國的一切重要都市中，從廣州到北京，許多教堂帶着新哥特克 Neo-Gothic 和新羅馬 Neo-Roman 的型式，縱使很少底帶有古典的意味。牠們全是，或多或少，自由抄襲西方的 Western 模型。

祇有在鄉鎮方面，缺乏用具，和一種田舍間的單純精神，已擬用了一些古塔，或建築了一座小的教堂，那性格是中國的，但是即使在鄉間，如果用具可以的話，就有一種傾向來依賴那半鄉半市的泰西款式。因為是已經思想過了，要造一座美麗的，美術的教堂，沒有照羅馬式或哥特克模型建築的，是不可能的。

所以，讓我們決斷底來迎面對着這疑問：是否我們應該繼續底在這種辦法中麼？我的答覆是：(否！)我並不是有意來吹毛求疵對於以前已經做了的：那些已經是本着最好的志願來做的，我完全瞭解的。但是，因為我們的教區是按照那真進步的軌道不斷底向前進，我願立下某種標準，關於未來要建造的教會建築物。

當聖教會還在她的搖籃時代(*her infancy*)，聖教美術已經發展了她的高尚性格，和創造她的第一個大模型，在此時期跟着那(君士坦丁的和平)The peace of Constantine 以後，那時一種真正燦爛底興了許多(巴吉里加) basilica 是一種古羅馬建築名稱。)，是已經供給了可目視的

表現，對那革新了的古羅馬世界的精神生活一大潮流。

同樣的情形在許多關係那種時代的，我們今日生活在中國裏面，已經從地下的盤窟 catacomb 出發來了，我們窺那未來和向前活動。

不要肯定的說這一層，我們教堂建築應該從泰西型式離開他本身，而從中國人民的感情和本國的美術吸收靈覺，是我現在宣示的原則。傳信聖部，本上智進行了經歷的數世紀，和從一種神聖的態度觀察事物的習慣，結果使得忠誠而遠大的見解，對於許多主教和傳教士們，早至一六五九年，頗有下述的訓示：

〔不要找尋任何理由來勸人民解除他們的本國習慣：除非那些是顯然底相反宗教和道德的。按真理論，還有什麼比這更要荒唐一些，來試一試將法蘭西，西班牙，意大利或歐洲的任何一部，殖拓到中國來呢！你們不應該輸入這些：但該輸入信仰！信仰並非拒絕或判決任何民族的日常習慣，祇要他們長久如此底不是不名譽的，在反面說，願意他們保存和用各種尊敬來待遇的！〕（引用 Collin de La Harpe 文件，

最近還有這同一的聖部，在一封致各教區神長的公函（一九二二年復活占禮），諮詢着：聖的建築物或教士住宅是否祇用外國的美術形式來建築或裝飾的：又，如果儘可能的話，是否本地的美術性格適合維持的。

歷史記載着下述的訓示，是大聖額我略頒給英吉利的傳教宗徒，聖奧斯定的：

在這些（廟宇內，經過用聖水潔淨了，祭臺同聖人遺骸的聖置安置了以後，這麼一來，人民可以更容易的歸向天主，和更覺得有更大的自由作的事，來敬禮在他們已經習慣了的地方。）

關於原則，不可疑的：因此無討論的餘地。這祇留給我來揭示這原則的許多理由，適合性和可能性。這樣，我將做的，來考量這問題：

- 第一，從美術的立場；
- 第二，從宗教的立場；
- 第三，從歷史的立場；
- 第四，從實際上可能性的立場；

（一）泰西美術在中國是等於一種式樣的錯誤。

一切民族有某種特別和精美的特徵，可以發見他們最虔敬嚴正的代表在建築術中，那是國家的和社會的美術（最好的）*Par excellence* 和產生着歷史的紀念物。這些各種美術的特徵，是許多成份的結果：文化，習慣，風俗，歷史的和宗教的事實，建築的物質材料，氣候，本地溫度，等等。

一切歷史證明這事實：美術的偉大歷史的形式，亞述薩當（Assyro-Chaldean）埃及，（Egyptian）希臘羅

拜。(Graeco Roman)、拜塞丁、(Byzantine) 按即後來的君士坦丁堡。哥梯克，一切顯露着的性格是屬於整個不同的許多民族和時代。

因此，這是一個美術學上的大失檢點，來輸入到這個國家境內，那歐洲的羅瑪和哥梯克式樣。在泰西地方，這些式樣是本地情況自然的發生，一些當尤覺得生動的和適合的；在這個地方，他們不過是不自然的人工的花，原質上在美術方面是毫無生氣的，在那裏，他們表示民族的感情和風味；他們是那民族的活語言，在這裏，牠們算是純粹外來的形式，一種外國話不能懂的。

且讓一談哥梯克，牠有聳直崇高的屋頂衝壓着雲地。教室的尖式鐘樓，同樣底屬於那哥梯克一類的，宏大莊嚴底調和了北歐的風景；但是我第一次來到中國時所見的哥梯克鐘樓，垂直峙立在棕櫚蔥茂花葉的上空，便不能那般多底來談論了。

中國建築術的行例有一種精神和意義，對於羅瑪或哥梯克，都完全不同的；但是牠們自成一家，並有一種高雅，一種高尚的性格，中國屋頂在四隅角銜上層檐來，據說牠是淵源於韃靼帳幕，這四隅角是上騰的姿勢。我們可以加幾句話，即在歐洲方面，現有美術家的許多討論，作為一種機會和好風味，對於我們現代的羅瑪或哥梯克假名的複產 (Pseudoproductions)。

這事屬實，羅瑪帝國，輸進牠的笨重而有力的建築形式到牠所征服的一切國家裏；但是這樣做，為得是顯鞏固他自己的權力，和對於別種民族謀以牠的文化。唯其如此，太遠離了教會的精神，所謂公教是普世的，即使牠所使用到的美術的形式方面。牠並不願，像羅瑪帝國，來鞏固一種外部的勢力和權力範圍，但祇找尋人類的許多靈魂，嚴格底尊教各民族的國家獨立。

但是還有這問題的另狀態，為我們更覺得重要。

(一) 在實行輸入外國的建築術到中國的情形之下，是宗教宣傳的一種過失方法的疑問。

這是大眾知道的，有一種嚴重的阻礙，對於聖教宣傳於中國，便是中國人的偏見，看待聖教是來自外傳來的。我們的許多主教和傳教士們，在他們可稱頌的宗徒事業精神裏，已經做了他們什麼所能強的，來遏止那結果發生于這廣播着和致命傷的偏見。為這般做，他們已經成了中國人，Omnia Omniaus facti，即所謂成一切人的一切，甚至於使他們適和到這種程度，不僅僅是穿著中國衣服，即使是要，到昨日止，留下了中國，的辮髮！

那麼，觀察到關係民族的，建築術比別的外部事物，是有更高的代表價值，是否要乘機來給聖的建築物一套中國裝呢？

我們的好傳教士，可是，當他們成了美術家，對於他

們自己的風味和文化如此差異的原質，似乎登到一種本能的嫌憎，並且，加上，那像是帶著異端者的污點。但他們是否也會躊躇著來反省一下，他們自己是刺激他們的新進教的人，也就有這一種本身同樣的嫌憎情緒，即堅硬底必需的來排斥他們傳統的氣味，為得定要擁抱着一種外國本性的建築形式？傳教士是一種優秀份子，慷慨好義，利他主義品性的人，所以他將在美術這一方面，並不比在別的事情方面少，成為一個利他主義者。我們已經不想，現在也不來想，或多或少誤誤底來反對中國人合法的愛國主義；在反面說：這是我們的宗旨和我們的水分，對於牠表示我們誠懇的認可和我們忠實的尊敬這樣一番的忠忱。總括一句話，這是命令的，中國人在教堂中，應該是覺得在他們自己家裏一般，並不是一種外國的形式建築物裏面。所以讓我們主張確認聖教會的人公性，即使是在我們的建築和教堂用具中。

佛教徒，回教徒，已經對於這一點，比我們聰明一些，在他們運用他們宗教的營造帶中國風味的策略中。

我一次在一窮鄉僻野中，已經遇見一座小的教堂，是本地一些匠人所造的，牠有了一個營造物的正相，這般美觀的，這般中國的！正像是一服丁成語，朴質而動人底譯成了中文。不諳不知，不顯著的匠人已經繼續了教會的真正美術的遺業。

(二)讓我們隨從這光榮的遺業。

在事實上，當她從地下的營窟中出發了後，教會已經用了她所找到的，這些美術意義的形式，從羅馬屋宇和國家(巴吉里加)得着教會(巴吉里加)的觀念。實在是如此極少膽小的，已經定她的精神，她已經不遲疑底來進了萬神廟本部(Pantheon itself)，祝聖她為敬謝真天主的。在君士坦丁堡，羅馬聖教建築術融化着本地原質和創造着那屋簷了式，那在六世紀時達到最高度，在那裏建了黑吉亞蘇斐亞(Hagia Sophia)和在拉文納(Ravenna)的桑物達里(San Vitale)。

物尼斯的桑瑪爾谷(San Marco of Venice)開始了羅馬列斯克(Romanesque)，隨後繼續底混合起來昆崙了，莫里斯，(Moors)和哥梯克的成績，便繁榮滋長了。西羅馬有一長久時期保存基本古典原質，但他後來終於變樣子，長成，使他們光輝着，和仍舊是羅馬列斯克，逐漸底自己變史形式，按照各別地方的潮流，這般高明的樣子，物羅拿(Venona)的羅馬列斯克，是與法蘭西的和英吉利的都不同。從羅馬列斯克在法蘭西的北部開放出來了哥梯克，產生那一三〇〇的主教座堂，在那裡面放出來了，似乎有超康世的精神，鼓舞牠的翼朝天上飛！聖教美術向前進行，一世紀到一世紀，在文藝復興時代，維新着和改變着她的形式，有柏羅可(Baroco)新古典式，等等。牠

是生張着，表示聖而公教會的偉大生命，都不算是外來的生人，對沒有什麼那國土或國家，但牠的服務本著她有力的天才，支配和容納美術的一切形式。讓我們在中國不要妨礙聖教美術這種勝利的進行！更好一些，讓我們使她的普世性的語言更加要豐富一些，來供給她這種可能性，融化着新的原式和產生着美的新形式。

(四)不要誤用這種說法，中國人的建築本身不能建我們的教堂的

我們應該知道：如何將聖教的新生命灌入這建築術的精神裏，並使牠成爲活的。這並不是一個疑問，來抄襲底用一塔，也不是仿一種矛盾的雜物的方法拼合成一座教堂。乃是這一個疑問，來熟練了中國人建築術構造和裝飾的語言，和使用牠，在效果上，來表示聖教的思想；就是，來建造，如此一座建築物，能滿足聖教的需要，並且同時含有精神上美的最高度。

上主聖意將降臨一個人，這是需要一個富有才能的建築家。在這時期，讓我們牢記在心，一個美術而宗教的問題是存出的。佛寺和牠們的表面裏面，北京的天壇，城隍廟，祖先的祠，紀念牌坊，偉大的單立圓柱，異端的茶壇和背面佈景，香爐，可稀有的杯瓶等；：一切都要貢獻對才美術意義和裝飾用的原以充滿着性格的「種大萬歲」，來利用這些，可以形成了，一次將成就那完全聖教的，和

完全中國的。

我親愛的司鐸們，如果諸位的美術成功了，創造如此的模型，我真覺得很幸福的了，並將這預兆，我願給諸位，我詢問候和我的祝福。

(下親簽署名銜作結。)

(一九三二年玫瑰占禮譯完)

公教報記者譯案：此篇不僅發揮聖教美術于五六百年前，如何從羅馬發展到今日，源源本本，精神一貫，尤在引申歷史的教訓，聖教(隨方設教)(濟物利人)(引景教碑文中語)，証明非但無害于民族獨立精神，而且救度人靈同登天國。誠然，公教是普世的：同胞有誤解傳教士爲侵略先鋒者，從此亦應翻然自認非是！剛總主教所引一六五九年傳信聖部訓示，更足促我國同胞，無論已信教或尙未信教，能明白聖教之真精神！閱者諸君，請細思量！不獲益更大云！

(二)

宗座駐華代表剛恒毅總主教中華聖教美術序言

宗座駐華代表公署，常有許多傳教士爲關於中國式建築事前來，願意得到許多的方略和指示。他們的懇請已經敦促了我，將一些研究文字和代表作品，彙輯起來編一專號，刊入公教教育聯合會叢刊中，這樣對於注意這問題起，諒能有裨益的。

請試追憶那史實；公教的敬禮不是很熱切的來借用最  
高貴的和最美好的方式，為得是對於神靈一種價有值的飲  
崇麼？甚多降生在在極端可憐的形狀中，但是他在他搖  
籃中，是享受着天神的奏樂恭賀的，和接收了瑪口（二王）  
富麗的貢品供奉的。

這一座教堂是天主的宮殿，為生活的天主建一聖殿。如  
此神聖的工作要求極大的注意，為能獲得一種極有價值的  
表現。在此異教地域中，特別有這種要求：因為在那地域  
的廟宇，即使在偶像崇拜者的心目中，也是很有作用，像  
戲劇中扮演一角色的。那麼，一種卑陋式樣的建築物如何  
能有宗教的一種偉大的觀念，而且這觀念是宗教陶冶而成  
的呢？

我們的傳教機關是窮苦的，這事屬實；但是並不窮苦  
到這般田地，甚致于他們的需要阻礙來造一所合式的聖堂  
；那聖堂要有一種感動人的型式和特徵的。

我曾經有過機會去巡視某一所聖堂，在建築時已經費  
了一大款項，但是外觀有一種遺憾，好的感覺是缺乏，  
這很期明底沒有顧到美術的一切法則。我很承認，這並不  
希望傳教士成為專門的建築家；但是如果在此種情形之下  
，難道他們應該忽略那比較通曉美術原則的人的教訓麼？  
在一種建築是一度設計了的時候，要限定這計劃就要  
實現，可以成爲一種錯誤，但是更有一種錯誤，更比較的危险

險多一些，相信美術是一樁容易的事情。美術同時是靈感  
和科學。每一位美術家，無論他稟賦的才幹多麼大，必須  
由勤勞的學習發展他的天才，再由堅毅的勞來求深造的。  
我們必須防備那各別式樣混合成份的矛盾，毫無抉擇  
底取自西方的和東方的模型。這倒是比較的好一些，專用  
純粹的西式來建築；勝過那造一雜式的紀念物，既缺乏美  
術的純一。又缺乏性格，且缺乏莊嚴。

建築術是一個民族的天才最高顯露的一種。有人說過  
：（美術家在他的美術品中，放進去他自己心中和他民族  
的不朽觀念；特別在建築物中，將他一生過程中的活動和  
思想的型式都賦給牠的。）

為我們傳教士，建築術不僅是美學的一個問題；牠也  
是宗徒事業的一種方法。採用中國美術的意義：（一）是我  
們傳真理的福音，對於這個大民族的文化，性格，和遺傳  
，含有一種尊敬的忠忱和同情，（二）並且確定了我們聖教  
會的大公性；（三）更助消除那逝去了的偏見，誤認教堂為  
洋教。

現在刊佈的文件，不是請求或假定的來解決在傳教的  
許多地方中聖教美術的嚴重問題；這並不是嘗試來貢獻一  
些毫無問題的完備模型；這僅僅是希望給傳教士和美術家  
關心這問題的，一些觀察和一些事業，將能觸類引伸得到  
響應，對下一種幸福圓滿的解決，可視為一個標準的。

我們現在親見一種真正的小國美術復興運動，爲提出證據來，很可以稱述，南京的中山紀念堂，北平的國立圖書館，和其他市中各種公共的建築物。

聖教會，既然允許一切顯露的和復興的美術思想在牠的偉大莊嚴的紀念物中，爲什麼仍然漠不相關底站在中國美術這種再生的前面呢？聖教會的大公性，不能許她做民衆的受納者，勸她加入她的一份子在這吉祥而有希望的運動中。

公教報記者譯案：剛總主教爲現代聖教美術家中之最享盛名者之一，此篇對於聖教採用中國美術之意義，闡明宗旨，允稱至當！將來不僅促成中國美術復興運動，尤在樹立中華聖教廣揚的新氣象！附誌數語，以誌欽佩！

(四)

恭錄羅馬傳信聖部部长汪勞松樞機復剛總主教函文：(銜略)。大作已由予親呈宗座；宗座閱後，備極讚許！欣悉中國公教美術，日漸迎合真正之公教精神，已將脫離類似歐西之舶來品！貴代表對於公教美術，素有研究，經驗豐富，所見之處甚合宗座之願望；甚盼能於中國，求得實際之效果！貴代表鑒及美術問題，雖爲附屬問題，然究其要素，亦不無極大關係；因其實能表示思想之類別，所見實甚豐富；中國聖教會須力求中國人民之同情，絕不宜有所反對之處；而於教外人前爲尤甚。設如中國人民，主

四〇

張歐西建築，悉採取中國固有之格式；而於中國則反之，豈非怪異可笑之事乎？既然如此，則中國公教建築之摹仿歐西式，亦必立顯其異，且絕非酷愛東方風味者所，能贊許！夫天主教，不僅無帝國主義之界限，且極其尊重各種文字中之優長者；今望選循貴代表所引之途徑，力圖宗教與美術之發展！

傳信聖部部长樞機王勞松，秘書長撒羅蒂，

一九三二年七月十五日，羅馬。

(附言)譯論係根據英文本，原英文見輔仁雜誌一九三二年刊中。對於若干學術名詞採蕭石君編西洋美術史細要所譯。

五年來之宣化教區

佩廣

雜伏

至聖教宗垂愛中國特道

剛總主教爲代表，駐節中華，蒞任以來，條經十載，頃聞中華公教學聯友會爲(廣揚公教)之擁護宗座)起見，特刊(學報)，以表慶祝，僕不才，欣逢此盛典，爰將剛總主教手創之宣化教區，五年來之概況，縷述如下聊示慶祝之微意，惟僕才疏學淺，未能盡其詳，尙希閱者有以正之！

# 宗座代表駐華十週年大慶特刊

本區之略歷 謹按宣化教區領域，舊屬直隸省口北道，轄

境共十縣：計宣化縣，蔚縣，陽原縣，萬全縣，懷安縣，涿

鹿縣，懷來縣，宣化縣，赤城縣，延慶縣，民國十八年二

月，劃歸察哈爾省，面積約佔八萬餘方里，人口約計二百

餘萬，地當塞北，民情樸厚，自清初聖教即傳入本區，惟

當時未見興盛，庚子後，教務日益發展，近年教民已達三

萬餘衆，有劃區之必要，經 兩主教呈請

教宗劃分教區，於民國十五年，奉當今

教宗令准，由北平教區劃出，自立教區；並首先委 趙

理伯司鐸爲本區代牧，趙公旋與他五位中國司鐸，經 剛

總主教親率赴羅馬，由當今

教宗庇護第十一世，親手祝聖其爲中國人升任主教之第一

次，教宗之眷愛中國，可見一斑！趙公於民國十六年春，

祝聖歸國，至宣化就主教職，首先劃分本區。爲宣化，南

屯，西合營，雙樹子，四總鑄區，分區傳道，榮主教人，

而宣化教區於以成立，不幸趙公到任未久，竟於是年十月

十四日染病逝世；

趙主教遺命委程伯多羅司鐸爲本區代權神父；十七年復蒙

教宗委程公爲本區正式代牧，以至於今云；

本區之修會 各種修會，爲輔佐傳教切要之組織，今就本

區各修會之概況，分述如左；

修道院：本區成立後，所有本區原在北平大，小修道院之

修士，均改隸本區主教管轄；惟當時因本區甫經成立一切

建設，尙未竣事，故除將小修院修士，於十六年冬，移歸

宣化新立之小修道院外，大修院修士，於十七年冬，始由

北平總修院移至宣化，當因人數較少，尙易安置，並由

主教署前建築修室，教室二十餘間，院址稍覺寬容，是年

暑假後，由主教邀新由羅馬歸國之陳之藩司鐸，担任大修

院教授；本院方處得人之際，忽聞公以病逝世，殊爲痛惜

！及十九年，程公復徵留羅馬當同鐸担任教授，至二十年

常公因事返山西汾陽本區後，由甘願助本區傳教之卅籍

，任一位司鐸，來宣担任教學，及本年夏，程公奉命，在

宣化建造本區及河北阜縣，山東臨清，山西汾陽，洪洞，

五教區之總修院，八月工竣，於九月一日正式成立，由主

教委溫司鐸爲本院院長，並請楊，常，旺，田，諸位司鐸

爲教授，數年來修淡經營之大修道院，方告成功，聞尙有

進行計劃，將來發展，正未可量近年程公復遺妻，馬二位

修士赴羅馬留學，以資深造云；至小修道院移歸宣化後，

由主教委趙文爾司鐸爲院長，即佔原來之慶新小學校址

，因住屋嫌少，於十八年夏，建築新室，教室等三十餘

間，院址因以寬敞，十九年秋，院長趙公升任 教育聯合

# 宗座代表駐華十週年大慶特刊

會會員由程公委李同鐸爲院長，二十年春，李公病故，復由主教委王伯多祿同鐸爲院長云，總觀本區大，小修道院，其始也甚微，經數年來之經營舉劄，至今兩院修士，已達八十餘名，大有可觀矣。

主徒會修院：本院之設，係以助理各牧區傳教爲宗旨，即公早有志欲在我國創設此會，因未覓得適宜地址，故未成立，及十六年秋，劉公至宣化巡視教務，與道司主教遊至宣化北門外水磨地方，見該處皆山臨水，風景清幽，堪爲靜修之所，是年冬由主教出資購買該地，以備建築主徒會修院，翌年春，主教委張步榮司鐸督工，開始建築，至十八年夏，院舍工竣，於是年秋，開始招收修生一班，刻已有修生七十餘名，本年夏，復出巨資，建造大室一層，暑假後，選拔優等修生十三赴北平輔仁中學攻讀，將來人才輩出，於傳教工作，必大有裨益，竊以此會，爲劉公手創而最心勞者，又屬本區主教管轄之下，故誌之，以見劉公對於傳教之熱心也。

神慰修院：按神慰院即苦修會院，本會以克己即修，避去塵世爲宗旨，在我國爲獨有之修會，創設至今，已將五十年院址設於本區懷來縣，楊家坪，位居高地，四面環山，堪稱世外桃源，近年始在河北，正定設立分院，會友約九十餘位，分有神品，無神品二種，每日虔誠祈禱，或動苦

## 四二

工作，可稱聖寵之源雖不直接傳教而於傳教補助之勞，不可勝言，本會並設立遠東歸化，善會及煉靈會，各教區信友入會得沾神恩者頗衆，本會雖自立進行，但屬本區主教監督之例，故併述之。

若瑟會院：本會爲女子立派精修守貞，分設於區內各本堂者，原屬於北平若瑟會總院，劃區後，改隸本區主教，即在宣化設立總會院，原有修女卅餘位，現已增至三十餘位，本區教內女子，多賴此會教育，該會並辦理育嬰室事宜，對於傳教工作，大有助益也。

本區之職界 傳教之重要人，當爲神長，本區分區時，由北平教區調歸本區司鐸共十六位，反後稍有調動：即劉若瑟司鐸，李伯多祿司鐸，李若瑟司鐸，於十七年前後，由保定教區調歸本區傳教；又本區李若瑟司鐸於十九年調歸安省教區傳教，趙文階司鐸亦於是年升充北平教育聯合會會員二十二年秋，有比籍溫，任，二位司鐸及安國教區李春博羅司鐸，來宣助教務，連同五年來由本區大修院神聖之白，翟，王，鄭，劉五位司鐸，計本區現共有二十五位司鐸，茲將現在本區諸位神長之職權及駐所錄如下：至各本堂之位置，詳見本教區地圖，

程伯多祿主教——駐宣化城內，宣化教區代收，兼宣化總



宗座代表駐華十週年大慶特刊

李伯多祿司鐸——張家口本堂，兼本教區會計，  
 劉若瑟司鐸——上莊子休養，  
 宇瑪弟里司鐸——宣化本堂，  
 雷若謝司鐸——三里莊本堂，  
 孫自多祿司鐸——上莊子本堂，  
 安安憲助司鐸——宣化總堂庶務，  
 溫尼谷老司鐸——大修道院院長，  
 任保祿司鐸——大修道院教授，  
 李登博羅副司鐸——主教秘書，  
 王伯多祿司鐸——小修道院院長，  
 劉雅方司鐸——小修道院教授，  
 郭素祿司鐸——在宣化休養，  
 田韋烈爾誤司鐸——在宣化休養，  
 張老南佐司鐸——雙樹村總司鐸，  
 李伯多祿司鐸——永寧鎮本堂，  
 王多明我司鐸——紙房溝本堂，  
 王達德司鐸——南屯總司鐸，兼副主教，  
 吳若瑟司鐸——綏遠店本堂，  
 郭雅各伯司鐸——東城本堂，  
 田瑪弟里司鐸——泥河灣本堂，  
 鄒安德助司鐸——南屯副堂，代理西小莊子本堂，

夏伯多祿司鐸——西合營總司鐸，  
 杜瑪弟里司鐸——綏遠本堂，  
 白萬榮司鐸——上莊子本堂，  
 此外，徒會修道院，及楊家坪神慰院約有司鐸十餘位，茲從略。

本區之公教團體，欲教務進行，徒待神長努力，決難發展，非賴信友策策羣力之補助不為功；故必組織團體，集中力量以赴之，始克有濟，茲將本區五年來公教團體之組織，及進行概況，略敘如下。

公教進行會。本區自道前王牧到任後，於十六年秋，首先在宣化創立公教進行會，擬定暫行章程，由趙公委夏伯祿司鐸為監督，指導進行，每逢主日，開會研究教理；平日則分發各處，宣傳真道，並設談道處，以便與教外人研究教理，是年十月宣公逝世，程公代理教務，對於公教進行會，異常重視，會於寒冬之際，與王達德司鐸親赴南屯，西合營，綏遠，上營莊子，雙樹村，等處，組織本會，及十七年多，剛主教頒布中華信友公教進行會章程，本區各堂信友均遵照新章，紛紛組織成立，數年來各地信友，頗能與神長合作，努力進行，若宣化進行會，勸化趙川旗入歸化，南屯進行會，開導附近各村異教入事主，西合營進行會，設立祈禱會，每日在堂誦玫瑰經，數年不

息，勸得高何村，李皮莊，北德勝莊，山西嶺，等處奉教人不少；上營莊子進行會，勸導紅橋堡及東北各村領洗者多八；其餘各處進行會，亦多有特著之成績，而會員制入之熱心傳教，亦頗有足稱道者。如西合營信友監籍差，本係鐵匠，在各處工作之際，宣講真道，孜孜不已，高店村等處之開教，頗賴其力；又如上營莊子，多有女信友，至各鄉實行勸教，均為難能可貴者，總之各處因成立進行會，對於傳教確有莫大之供獻也。

公教青年會：民國十七年春，本區宣化，雙樹村，等處公教青年，多組織青年會，及是年冬，副總主教頒布公教青年會章程，本區各處信友，相繼組織青年會，其成績最佳者，為雙樹村公教青年會；該會除辦理抱真小學外，並刊印抱真月刊多期；現在又改為景星季刊，對於宣揚公教，提倡文化，頗具熱心，其餘如宣化青年會之西樂隊，及西合營青年會之研究社，均有相當之成績云。

蔚縣公教學友聯合會：本區除進行，青年會外，在蔚縣尚有公教學友聯合會，該會成立於十七年夏，原名蔚縣公教青年學友會；以廣揚公教，提倡教育，為宗旨，會址設於西合營，成立後，蒙程主教委以辦理本縣公教教育之權，該會奉命後，改組西合營，宗義小學，及綾羅，上營莊子，學校；以是各校大加改進，至今各校成績，大有進步，

四四

該會並出會刊一次，對於該會工作，記載頗詳，十九年北平中華公教學友聯合會成立，蒙程主教准予備案成立，該會即改組為中華公教學友聯合會蔚縣分會，以收全國公教學友聯合進行之效云。

本區之教育：本區教育在未分區前，僅西合營，宗義學校，尚有相當成績，自分區後本區校長對於教育，頗稱熱心，十八年夏，程主教或具景星為董事會，將宣化原有之歲新學校，（原由聖時辦理）改為景星高初級小學校，分男女兩部，由董事會聘常子謙為校長，另闢校舍，大加擴充，因經費困難，多由青年會員盡義務授課，及十九年夏，常君以其離職，校事由主教委宇司為監督，旋於二十年春，聘王斌君為校長，數年來該校體育成績，尤為著稱，現在該校男、女學生，達二百名，十八年秋，該校在本城南關成立景星第二校，並將上莊子學校改為景星第三校，至二十年因校址不敷應用，由該處信友購置新校舍一所，現在有男女學生百五十餘名，西合營宗義學校自經學友會辦理後，頗有進步，十八年上縣小學考，該校成績竟列第一，今年春，蔚縣教育局舉行各區小學語言競進會，該校成績列於第二名，上莊子學校在該區語言競進會列第四名，今年冬，各區語言競進會，該兩校均列各該區第一名，按各區學校不下五十餘校，該兩校竟均列前茅，實屬

不易，其成績優良可見一斑，其餘各本堂學校，亦均先後立案，力求改進，所有男女學生，亦均在百名左右云，本區之慈善事業，本區自成立後，本公教愛人之精神，對於慈善事業，竭力進行，十六年夏，趙前大司牧下車伊始，因地方不靖，首先在宣化聯絡各機關首領，組織臨時救濟會，因道公樂善感人，經衆公推爲會長，及至秋季，果然奉旨交綏，戰事劇烈，當時司伯祿司鐸與信友多人，組織救護隊，冒險至戰場援救傷兵，時各方來堂避難者，約三千餘人，趙主教及各位司鐸，信友，等躬與營救，而我可敬，可愛之隨主教，竟因熱心救人，晝夜勤勞之故，忽舊病復發，醫藥罔效，與世長辭！教內外人聞之，無不哀悼異常！蓋公爲愛人而犧牲，其感人有如是者，是年冬，陽原幸處災民衆多，宣本堂司鐸，收容災民多人，施以衣食，人皆感恩不已；及十七年冬，宣化一帶處災民，嗷嗷待哺，程主教日憂心傷，遂與宣化，雙樹村，上莊子信友，捐款數千元，至宣化，前川一帶放賑，以救災黎，其他各教堂設立嬰兒院，收容失依孤兒二百餘人，及信友等拯救貧民等善舉，不可勝述云，

本區之印工 本區自成立後，對於熱心印工，勉勵進行，趙主教首先將本區奉獻於耶穌聖心，並通令所屬教堂，於每月首瞻禮六日，告解領主，敬禮耶穌聖心，西等處教友，並多恭迎耶穌聖心君王家庭者，故教友領主者，較前陡增，統計本區教友本年中共領聖體達一五九三二九尊，本區主教於十九年，令各堂於每年聖誕禮舉行聖體遊行大會，以得主寵，本區神長因恐人力疲弱，對熱心印工，歷久生懈，故於每年秋，在各處與教友舉行靜神三日，或五日，教友因此回首還善，或愈加熱心者，不可勝數，而於傳教等工作，倍增神力，在天主前，成爲善靈，其尊榮何可比擬，其餘南屯信友之小使靈會與本區教友入政魂會，及各種聖友會者，更屬普遍之舉，姑略之。

本區教務之進展 按本區教務進展之情形，除上述各項外，因神長之熱心領導，信友之努力，補助，故教務頗現蓬勃活躍之氣象，各項建設，亦頗有其成績：分區後，以修道院爲教務發展之基礎，但苦無經費，經全區信友，捐助四萬餘元，作爲修院之建築費，可謂空前之犧牲；十八年因宣屯本堂司鐸教友衆多，原有一位司鐸，勞難兼顧，遂在深溝店分立本堂，由主教委派司鐸爲本堂，該處教務得以充分發展；又因本區地域遼闊，萬全，懷安一帶人民，尚未聞福音，遂竭力在該處傳教，以萬全三聖莊教民漸多，遂於十九年在該處成立本堂，委派司鐸爲本堂，將來該地教務發展，可以預期，程主教因各處設立保守學房，成於師資缺乏，對進行傳教，頗有關係，故於

十九年多，在宣化成立傳道所，聘請良師，招收教內有志傳教人士，組織研究班，專攻教理，並練習講道及各種教法，以備卒業後，充任保守學師，現在畢業者約有二十餘人，此項經費，因本區經費困難，係由期主教補助者程公到任後，爲謀本區教務發展計，特於十八年夏，招集全區各公教團體代表，在宣化開會，研究教務改進諸問題，藉收集思廣義之效，本區神長，宣傳聖教，不遺餘力，除言語宣傳外，並於忙中偷閒，著書宣傳：如程王教所著徽宗通電感言，趙同鐸所著一下的功德，及力善修引，夏同鐸所著白話宣講，宣揚聖教，頗稱得力，此外並力求破除民，教界限，以誠待人，故教外人多欲與我交遊對公教頗能諒解，不若以前之仇視，社會事業亦能與公教人合作，不致排斥，例如壽縣信友，在該縣教育界，頗能佔重要之地位，即其明證，統計本區五年來領洗者不下四千餘人，因人數增多，故各地信友，捐資修築聖堂，公所者甚多，本年夏，程主教因主教者，房舍不敷用，又建築住宅十餘間，現在堂內各處，均用自備電燈，種種建設，不勝枚舉，刻本區公教青年在中學，師範，及大學畢業，或肄業者，達五十餘名，將來修進院修士升爲司鐸，公教人才輩出，總力進行，則前途發展，正未可限量也。

上主愛人之至意，然似有差強人意處，故於去年 載宗瞻  
悉本區傳教之成績後，即傳諭給獎也，惟環顧宇內，未識  
真主而深堪憐憫者，至繁且衆，伏維  
救主傾流聖血，原爲救贖普世人類，吾輩愛主，愛人，應  
振奮精神，再接再厲，以完成此敬主愛人之豐功偉業，能  
如是，或可不負  
剛總主教表代  
教宗，以及  
教宗代表  
上主，愛我中國之渴思賦，望我教胞勉之!!!  
一九三二年，十二月，五日，脫稿。

### 羅馬教廷使節與國際

後學吳懷靈

吾人欲明了羅馬教廷使節在國際間享何等之待遇，須先研究使節之由來，然後知其地位之尊嚴，寔有超越普通國際使節之上者在焉！

依據國際公法而論使節本爲外交機關，向由國家之元首委任，其所負之使命，以代表本國與外國交際互相友善而增進本國之權利利益爲目的。

#### (一) 使節之由來

按諸歷史希臘羅馬時代之使節，皆係臨時特派者，事

舉則返本國，非若今茲之常川駐於外國者可比，蓋事務既簡，在外日久，則恐為外國勢力所同化，且派遣者又不止一人，人少則恐誤事，故必有三人或四人之設置也。

迨至十五世紀時。羅馬教皇始遣派使節常川駐於法巴黎，寔為現今公使之嚆矢。嗣後大陸諸邦關係漸密，悉以通曉外情為務，遂互使節，而外交官之制度由是生焉。

考此制度，始創於西部歐羅巴諸國，而後漸及全歐，一六四八年惠斯德法利亞條約議定以外交官應駐於各國之首都，由是其名稱階級肅然有序至於今日而益完備，此使節在國際歷史上之所由來也。

### (一) 使節之種類

考之國際法上關於使節之等級，大約可分兩種，一因政治上之職務而派遣者，一因禮式上之交際而派遣者，因禮式上而派遣者，本與常駐公使有別，然各國慣例，恒以待常駐公使之禮待之，且其席次多在於常駐公使之上。

公使視其權限之大小而有區別，以任期言則有通常公使，及特命公使之別，向例以特命公使位於通常公使之上，及一八一五年維也納會議始廢止之，然實際上則尤泥守舊例，通常公使亦冠以特命二字，以示尊榮。

### (二) 使節之階級

自一八一五年維也納會議以後，關於使節之階級決定

其次序如左：

第一條公使分爲三等，(一)大使 Ambassadors 及羅馬教皇使節。

(1) 公使 Envoy minister

(11) 代理公使 charges d'affaires

第二條大使代表元首，羅馬教皇使節代表教皇。

第三條不同特命與否，其席次無高下。

第四條同一等級使節之席次，依公報所載到任時日之先後定之，但教皇代表者之席次不在此限，(注)按國際沿革上慣例，各國對於羅馬教皇之使節多尊崇其地位，常居首席。

第五條不得因兩國親屬上之關係，或政治上之同盟變易使節之席次。

第六條各國訂約者，使節署名，順序以抽籤決定之，維也納會議分公使爲三等，其向駐於外國之公使，即列入第二級中。

一八一八年亞亨會議，以與法英普俄五國所派之常駐公使位於公使與代理公使之間，故公使之等級分爲四級，此四者惟禮式上有異，其權利則無所差別也。

第一條大使代表主權者，享有與元首同等之尊榮。此爲沿革上之慣例，在法律上非有與他種公使區別之理由也，羅馬教皇之大使有宗教上之任務，而非政治上之外交官

，故其享有特殊優厚之待遇焉！

第二條公使代表國家，由元首給以信任狀，即國書所以對駐在國之元首表示信任之意思者也。

第三條當駐公使與公使同

第四條代理公使與公使同爲代表國家者，唯由外交部給以信任狀，所以對於駐在國之外交部表示信任之意思也；此外又有臨時代理公使，如上級公使，或大使因事不能行使職務時，暫命代理者也。

國際間彼此授受公使，所以爲維持國交增進雙方之利益也，然國家之授受與否，悉出之本國之自由，故有特殊之事由發生，對於外國所派之公使得以拒絕，有如何之事由可以拒絕，學說雖未一致；但有下列之情形發生，則皆認爲可以拒絕之理由：

(一)尚未承認有派遣公使之資格時，如未經承認之新立國是也。

(二)基於公使一身之理由，如以駐在國之人民爲公使，或對於駐在國曾有犯罪行爲，或不敬行爲者，或其身分非常卑賤是也。

因是各國對於派遣使節之先，恒以所派公使之姓名履歷通知駐在國，經其承認，然後派遣，以圖國交之圓滑，幾成爲國際間之習慣矣！

此外關於使節之聘任終任，及其職務之實行，享有特

別之權利，(一)曰不可侵權，凡身體、名譽、財產，皆應有完全之保障，故對於使節加以強暴侮慢，或擅加國家之權力，爲法律所不能許也，不可侵權之義務，不但爲國家所應負擔國民亦應負擔，故有對於外國公使加以強暴侮辱者，與對於自國之官吏爲此等行爲者一律論罪，各國皆以國內法保障之我國之刑律亦然。(二)曰治外法權，治外法權之實質，即免除司法權之管轄是也，他如租稅之免除，信仰宗教之自由均包含之，就上述各節，得知羅馬教皇使節之由來，與其地位之尊貴高尚也；總之，國際間對於教宗派遣之使節莫不優禮待之，故我國與羅馬教廷雖未正式交換使節，但對於剛大主教完全以國際使節之禮待之，此亦大好現象，寔爲將來互換使節增進吾華福利和平之先聲也！

考之歐美各國簡派公使駐羅馬教廷者甚多，如法，比，德，波蘭，西班牙，美洲之阿根廷，巴西，智利，秘魯等屬於公教者固無論矣，其他如與大利，巴維拉亞，捷克，斯洛伐克，巨哥斯拉夫，麥多尼亞，立陶宛，摩納哥，葡萄牙，普魯士亞，羅馬尼亞，聖瑪利諾，匈牙利，哥倫比亞，哥斯德利加，海地，愛爾蘭，尼加瓜拉，沙爾華多，委尼瑞拉等亦派公使駐羅馬教廷焉！甚至以習反教之英國，亦派一富有閱歷之外交大員爲駐羅馬公使也。

由此觀之，可知公教之價值矣，夫華籍領土解決之

後幾萬教皇所有土地尚不足一英里，所有人民亦不過七百萬而已，如何值得三十餘國之重視，而派公使駐於其間耶？

論者多謂彼各國重視之者，非曰彼不足一英里之土地，不滿七百萬之人民，而國，為值得注意耶？蓋以天主教之符嚴為可注意！耳！天主教者，乃耶穌基督所親立；故至一，至聖至公，使信之言，知人生之原由終向以事主教靈者也。因之西哲謂之為社會上精神的生活素，而能維社會上秩序，提倡道德，補法律之不足，以保真實永久之和平者，其重要可知！教宗仰體基督之聖意，繼宗徒之位，以廣揚天主教真道，其地位之重要又可知矣？彼三十餘國之重視教廷，而均派公使於其間者，亦未嘗不因此也。吾因此有感，而不能不為我國政府及人民進一言。在國民政府而言，其應派公使於羅馬教廷之理由有二。在吾國人民而言，應促政府派公使於羅馬教廷者，其理由亦有二。茲分論之如下。

甲 在國民政府而言

自數十年來民教之感情未能融洽，而民教之間，每因小故而爭訟。其或械鬥，而外國教士，在我國傳教者，亦實繁有徒。萬一外國教士，因民教之爭，被累斃命，則彼帝國主義的國家，平日視既藐視，日夕環伺，以圖侵略而無所藉口者，今或假借天主教名義以行侵略。第亦或有。

借令國民政府已派公使駐於羅馬教廷，則吾政府與教廷無所隔閡。（使教務與國際裁然劃清）帝國主義者無所藉口。此我國政府應即派公使駐於羅馬教廷者，一也。

近來外交手腕之靈敏，首推英國。但英國以普及教之國家，尚派一富有關係之外交大員為駐羅馬教廷大使。其中豈無故耶？我國自應步其後塵，以免外交落後。此國民政府應即派公使於羅馬教廷者二也。

唯物派出。無神派興。而詆毀教皇者衆矣。及劍寧輩詆毀宗教尤甚。近聞其中央執委更過嚴厲限制教會之議案。遂致其國人每多藐視宗教。敗壞道德。而陷社會於紛亂。吾國自彼共黨加入國民黨後。打倒宗教之聲浪日高。而社會之秩序益亂。如前年廣州之被焚劫。及潮汕。海陸豐。瓊崖各屬之擾亂。此其明證也。我國政府當痛定思痛。自應肅清共黨。崇尚真教。使國民免被唯物。無神等派所惑。但欲使人民其瞻尊重真教之意。而保社會之秩序。則宜選派公使駐於羅馬教廷者。三也。

乙 在吾國人民而言

吾國人民。素來尚愛和平。而羅馬教皇亦素和平者。吾國人欲謀和平幸福。應與宗旨相同者團結一致。以其謀永久真實之和平。惟團結之法。又莫如先派公使前往羅馬

## 宗座代表駐華十週年大慶特刊

。以免與酷愛和平之同志有所隔閡。則國人應表示。促政府派駐羅馬教廷。公使者。理由一也。

孫中山先生有言。必須聯合世界上平等待我之民族。共同奮鬥。但以平等待我之民族。孰有過於羅馬教皇者乎。不特首先承認國民政府。反論我國教衆服從國府之外。又爲我國祈禱。以冀達到國際間之平等地位。及觀其去年八月一日通牒。尤知其愛我國之熱。不僅以平等待我已也。吾人果欲遵中山之遺教。當與羅馬教皇聯合。願欲聯之。

。非先派使先往接洽不可。此又吾人應該表示。促政府派駐羅馬教廷公使者。理由二也。

總之。我國政府。有派公使駐羅馬教廷之必要。若政府所見未逮。國民亦宜有所表示以促之。誠以有如上所述之理由。不能不如是也。

今爲喚起國人對此問題之注意特將五洲各國與教宗已否通使之最近調查表錄於次，以世留覽

五洲各國與宗教已否通使之最近調查表

查天主教教會。係吾主耶穌所親立。理應即為其宗。聖宗在羅馬。自聖伯多祿定都至今。已千八百八十五年矣。當今教宗。約十一世。被選一九二二年二月六日。加冕於同月十二日。繼教宗正統。第二百六十六位。路字解釋(其共和)君(公)侯(封建)督(總督)大(大使)公(公使)宗(宗使)理(代理宗使)交(交涉員)代(代表)巡(巡閱使)

Table with columns for country names (e.g., 阿爾巴尼亞, 安道爾, 奧地利), political status (e.g., 共和, 君主), and religious communication status (e.g., 已通, 未通). Includes sub-sections for '亞細亞洲' and '澳大利亞洲'.

宗座代表駐華十週年慶特刊

鳴謝

惠稿惠款諸君請鑒，本會此次為紀念聖教宗座設宗座駐華代表十週年大慶，特公開徵文啟事，幸賴全國諸司牧，司鐸，及關心教務諸公慨然予以文字金錢之援助，隆情厚意，良深感佩！除將各方寄來之作品一一錄載本刊外，其由各方寄來之惠款大部充作付印紀念刊費；餘款則時製銀質雕刻天壇古跡紀念像一付，於聖誕節日由本會一併呈獻。

剛總主教矣。特此鳴謝，即希察察為幸！

茲將惠款諸君姓名所捐銀數合併揭錄於次：

- 北平西什庫天主堂張大司鐸捐銀洋一元
- 宣化本城朱輯五先生捐銀洋一元
- 保定姜家莊天主堂侯大司鐸捐銀洋一元
- 北平北寧修院宇大司鐸捐銀洋一元
- 北平迺茲府甲六號相其昌先生捐銀洋二元
- 北平迺茲府甲六號高恩惠先生捐銀洋二元
- 宣化藥店趙悉慈先生捐銀洋一元
- 宣化磨房常益齋先生捐銀洋一元
- 宣化吳有惠先生捐銀洋一元
- 北平艾公愈先生捐銀洋二元
- 北平陳緣督先生捐銀洋五元

北平張景明捐銀洋一元

北平北堂修大司鐸捐銀洋二元

北平北堂胡司鐸捐銀洋三元

北平輔仁大學牛大司鐸捐銀洋三元

宣化永輝天主堂李大司鐸捐銀洋十元

北平南堂若瑟院宇院長捐銀洋一元

宣化李秀清女士捐銀洋一元

涿縣西仙坡天主堂閻大司鐸捐銀洋一元

北平英啟良先生捐銀洋十元

察哈爾西灣子天主堂李向榮司鐸捐銀洋五角

察哈爾西灣子天主堂尹板明司鐸捐銀洋一元五角

宣化大修道院常大司鐸捐銀洋二元

宣化大修道院常大司鐸捐銀洋二元

保定周大司鐸捐銀洋二元

安國西四孫大司鐸捐洋玖元

宣化下花園寶興煤礦張維藩先生捐洋壹元

宣化下花園寶興煤礦劉懷志先生捐洋壹元

宣化下花園寶興煤礦覆德興先生捐洋壹元

宣化下花園王錦先生捐洋壹元

宣化下花園寶興煤礦王玉璋先生捐洋壹元

浙江台州胡若山大司鐸捐洋五元

宗 座 代 表 駐 華 十 週 年 大 慶 特 刊

宣化綾羅天主堂杜柔春司鐸捐洋五元  
 保定任若望先生捐洋壹元  
 山西汾陽劉大司牧捐洋十元  
 宣化主徒會王柏首先生捐洋二角  
 宣化公記教育品社捐洋二角  
 宣化主徒會諸位小修士捐洋五元六角  
 宣化張奎貴先生捐洋壹元  
 宣化張鏡之先生捐洋壹元  
 宣化小修院劉司鐸捐洋二元  
 宣化紙房清天主堂王多明我司鐸捐洋五元  
 北平民國學院徐金革先生捐洋二元  
 宣化大修道院諸位修士捐洋七元四角五分  
 宣化小修院院長王司鐸捐洋二元  
 宣化小修院諸位修士捐洋八元七角  
 宣化修院教員李紹泉先生捐洋壹元  
 宣化景星學校朱光翹先生捐洋壹元  
 宣化景星學校張容臨先生捐洋壹元  
 宣化景星學校溫良弼先生捐洋壹元  
 宣化景星學校屈秉隆先生捐洋壹元  
 宣化景星學校屈秉隆先生捐洋五角  
 宣化景星學校田仲元先生捐洋五角  
 宣化景星學校屈秉正先生捐洋五角

宣化景星學校潘守班先生捐洋五角  
 宣化景星學校鍾喜熾先生捐洋五角  
 宣化景星學校張中正先生捐洋五角  
 宣化景星學校翟文忠翟文廣先生捐洋五角  
 宣化景星學校唐志遠先生捐洋五角  
 宣化景星學校劉懷林先生捐洋五角  
 宣化景星學校張德榮張德華先生捐洋五角  
 宣化景星學校宇煥金先生捐洋二角五分  
 宣化景星學校潘鳳成先生捐洋五角  
 宣化景星學校張維良先生捐洋五角  
 宣化景星學校郭泰惠先生捐洋二角五分  
 宣化景星學校溫忠祥先生捐洋二角  
 宣化若瑟院諸位姑媽捐洋五元  
 宣化主徒會郭不才先生捐洋二角  
 宣化主徒會趙幹才先生捐洋二角  
 宣化主徒會白冠英先生捐洋二角  
 宣化主徒會越子慈先生捐洋二角  
 新江司鐸捐洋壹元  
 涿鹿縣天興煤礦劉怡居先生捐洋五元  
 湖北袁明富先生捐洋二角  
 武清縣桐柏天主堂崔司鐸捐洋二元  
 山西洪洞成主教捐洋五元

中華民國廿一年十二月出版

聖教會審定  
非賣品

編輯者  
本會學術部

刷印者  
世界印刷局  
河北安國縣西關外

發行所  
公教圖書館  
北平西便門外六號



BC  
79.2  
2